

# Medzinárodné sympóziá BIB 1967-2021

## Obsah zborníkov

### *International Symposia of BIB 1967-2021*

### *Miscellanies - Table of Contents*

#### Zborníky BIB '67 + '69 / *Sammelband BIB '67 + '69*

##### **BIB '67**

Téma: **Vplyv ilustračného umenia na citovú výchovu**

Topic: *Einfluss der Illustrationskunst auf die Gefühlserziehung*

Hraško J., Zborníky SNG / <i>Die Sammelbände der Slowakischen Nationalgalerie</i> .....	7
Friedl A., Mystická lyrika predrenesančné epikurejstvo v českej stredovekej ilustrácii / <i>Mystische Lyrik und Epikureismus der Vorrenaissance in der mittelalterlichen Buchillustration Böhmens</i> .....	13
Gankinová E., Z dejín ruských ilustrovaných šlabikárov od 17. do začiatku 19. storočia / <i>Aus der Geschichte der russischen Bilderfibeln seit dem 17. bis Anfang des 19. Jahrhunderts</i> ....	28
Šperling I., Olomoucké univerzitné tézy / <i>Die Olmützer Universitätsthesen</i> .....	32
Petrov, V., Súčasná sovietska grafika a ilustrovaná kniha pre deti / <i>Die zeitgenössische sowjetische Grafik und das illustrierte Kinderbuch</i> .....	41
Hürlimannová, B., Ilustrácia a citový svet detí / <i>Die Illustration und die Gefühlswelt der Kinder</i>	45
Von Metzger J., Kniha ako hračka, knižná hračka a obraz hračky v ilustrovanej knihe / <i>Bilderbuch als Spielzeug, Spiel- Bilderbücher und die Behandlung des Spielzeugs im Bilderbuch</i> ...	49
Moerkercken van der Meulen A. J., Vplyv výtvarného umenia a ilustrácie na vývin detskej senzibility / <i>Der Einfluß der bildenden Kunst und Illustration auf die Entwicklung der kindlichen Sensebilität</i> .....	52
Künnemann H., Za „abecedu“ ilustrovanej knihy / <i>Für ein Bilderbuch – ABC</i> .....	54
Gorjajev V. N., Poznámky k otázke subjektívneho momentu v ilustrácii / <i>Anmerkungen zu der Frage des subjektiven Momentes in der Illustration</i> .....	63
Steponavičius A., Ľudové umenie a ilustrácia detskej knihy / <i>Volkskunst und Kinderbuch-Illustration</i> .....	65
Holešovský F., Poznámky k téme sympózia / <i>Anmerkungen zum Thema des Symposiums</i> ...	68
Dechtereč B., Ilustrácia detskej knihy ako jedna z foriem estetickej výchovy detí / <i>Die Illustration des Kinderbuches als eine Form der ästhetischen Erziehung der Kinder</i> .....	76
Doderer K., Poznámky o jednote umenia a ilustrácie a o nevyhnutnosti rozličných foriem / <i>Anmerkungen zu der Einheit von Kunst Illustration und die Unerläßlichkeit verschiedener Formen</i> .....	79
Scherf W., Za súčasnú podobu ilustrovanej knihy a jej využitie / <i>Die Form des zeitgenössischen illustrierten Buches und ihre Nutzung</i> .....	81
Javůrek J., Literárne dielo a jeho výtvarná ilustrácia / <i>Das Literaturwerk und dessen Illustration</i> .....	86
Vinter, V., Knižná ilustrácia a niektoré aspekty citovej výchovy dospelých / <i>Die Buchillustration und einige Aspekte der Gefühlserziehung der Erwachsenen</i> .....	91
Rudaš F., K vplyvu ilustrácie na citový svet detí / <i>Der Einfluß der Illustrationen auf die</i>	

<i>Gefühlswelt der Kinder</i> .....	99
Stehlíková B., Ilustrácie českej detskej knihy / <i>Illustrationen der tschechischen Kinder-Literatur</i> .....	106
Hofmeisterová J., Vývojové premeny ilustrácie literárneho diela a otázky citovej výchovy / <i>Entwicklungsveränderungen in der Illustration zu Literaturwerken und die Frage der Gefühlserziehung</i> .....	112

## **BIB´69**

**Téma: Ilustrácia ako kategória výtvarného prejavu**

**Topic: Die Illustration als spezifische Gattungskategorie der bildenden Kunst**

Javůrek J., Ilustrácia literárneho diela ako výtvarná kategória / <i>Die Illustration des Literaturwerkes als Kategorie der bildenden Kunst</i> .....	118
Holešovský F., K otázke špecifickosti ilustrácie pre deti / <i>Zu der Frage des Spezifikums der Illustration für Kinder</i> .....	125
Doderer K., Ilustrácia detskej knihy ako umelecké dielo / <i>Illustrationen im Kinderbuch als Kunstprodukt</i> .....	141
Bamberger R., O perspektívach ilustrácie / <i>Die Perspektiven der Illustration</i> .....	144
Kunze H., Cit a rozum v ilustrácii / <i>Gefühl und Verstand in der Kinderbuchillustration</i> .....	147
Vinter V., K otázkam hodnôt knižnej ilustrácie ako kategórie výtvarného prejavu / <i>Zu Fragen des Wertes der Buchillustration als Kategorie der bildenden Kunst</i> .....	151
Zykmund V., Knižná ilustrácia, znak a symbol / <i>Das Problem der Illustration als Bildsymbol</i> ..	157
Bihalji–Merin O., O postavení a úlohe umenia v súčasnom storočí vedy a techniky / <i>Über die Stellung und die Aufgabe der Kunst in unserem Zeitalter der Wissenschaft und Technik</i> .....	161
Künnemann H., A+B, a čo ďalej? / <i>A+B, und was weiter...?</i> .....	165
Rychlicki Z., Ilustrácia ako kategória výtvarného prejavu / <i>Die Illustration als Kategorie der bildnerischen Äußerung</i> .....	169
Burian J., Šetlík J., Anketové vyjadrenie k téme ilustrácia ako kategória výtvarného prejavu / <i>Antwort auf die Umfrage zu dem Thema Die Illustration als Kategorie der bildnerischen Äußerung</i> .....	171
Vaculík K., Sympózia Bienále ilustrácií Bratislava / <i>Die Symposien der Biennalen der Illustrationen Bratislava</i> .....	173
Šefčáková E., Ilustrácie detskej knihy na BIB´67 a ´69 / <i>Die Kinderbuchillustrationen der BIB ´67 und ´69</i> .....	176
Šefčáková E., Výtvarné riešenia BIB ´67 - ´69 (Inštalácia, propagácia, tlačivá, ceny) / <i>Die Kinderbuchillustrationen der BIB ´67 und ´69 (Ausstattung, Werbung, Drucksachen, Preise)...</i>	189
Protokol zo zasadania Medzinárodnej poroty Bienále Ilustrácií Bratislava 1967 / <i>Protokoll der Sitzung der Internationalen Jury der Biennale der Illustrationen Bratislava 1967</i> .....	193
Protokol zo zasadania Medzinárodnej poroty Bienále Ilustrácií Bratislava 1969 / <i>Protokoll der Sitzung der Internationalen Jury der Biennale der Illustrationen Bratislava 1969</i> .....	196
Autori výtvarných riešení / <i>Die Autoren der Ausstellungsgestaltung</i> .....	198
Realizácia výtvarných riešení BIB / <i>Realisierung der BIB</i> .....	199
Bibliografia BIB ´67 a BIB ´69 (Zost. A. Urblíková) / <i>Bibliographie der BIB ´67 und der BIB ´69 (Zusammengestellt von A. Urblíková)</i> .....	200
Zoznam reprodukcí / <i>Verzeichnis der Reproduktionen</i> .....	205
Obrazová časť / <i>Bilderteil</i> .....	217

## Zborník BIB '71 / Miscellany BIB '71

**Téma: Ilustrácia ako špecifická kategória výtvarného prejavu**

**Topic: Illustration as a Specific Category of Artistic Expression**

Anna Urblíková, Úvod .....	9
Nikita Čarušin (ZSSR), Ilustrácia detských kníh a rozvoj umeleckého cítenia detí .....	11
Boris Dechtereov (ZSSR), Poznanie okolitého sveta a úloha ilustrácií v detskej knihe .....	13
Klaus Doderer (NSR), Ilustrácia zvieracej bájky v detskej literatúre .....	15
Ella Gankinová (ZSSR), K otázke o historicko–teoretickom výskume ilustračného umenia detskej knihy .....	18
František Holešovský (ČSSR), Na téma pojetí a programu teorie ilustrace pro děti .....	21
Josef Javůrek (ČSSR), Problémy věcné ilustrace literárního díla .....	28
Ingrid Korsakaite (ZSSR), Ilustrácia ľudovej rozprávky a výchova morálnych zásad u dieťaťa	31
Horst Künnemann (NSR), Obrázková kniha a emancipačná výchova .....	34
Elena Pinterová (ČSSR), Výtvarná reč Klimových ilustrácií pre deti .....	36
Viktor Pivovarov (ZSSR), Súčasný svet a detská ilustrácia .....	43
Carla Poesio (Taliansko), Niekoľko poznámok k zborníku historických prehľadov vývinu ilustrácie od roku 1945 v jednotlivých krajinách .....	46
Vasilij Rakitin (ZSSR), Základy umeleckej úpravy a ilustrovania vedecko- populárnej literatúry pre deti .....	48
Blanka Stehlíková (ČSSR), Jak ilustrovat dobrodružnou literaturu .....	50
Lev Tokmakov (ZSSR), Tvorivá spolupráca spisovateľa s maliarom nad detskou knihou ....	52
Jaromír Uždil (ČSSR), Ilustrace a estetická výchova .....	55
Pavlos Valassakis (Grécko), Niekoľko myšlienok o aktuálnych problémoch súčasnej ilustrácie detských kníh .....	57
Regina Y. M. Wernecková (Brazília), Ilustrácia detských kníh v Brazílii .....	58
Danuta Wróblewska (PLR), Priestor veľkých nádejí .....	61
Danuta Wróblewska (PLR), V zajatí tvorby Andrzeja Strumilla .....	64

(Ruská jazyková verzia / Russian language version – s./pp. 69-133)

Anna Urblíková, Introduction .....	137
Nikita Charushin (USSR), Illustration of the Books for Children and the Development of Artistic Feeling in Children .....	139
Boris Dekhterev (USSR), Apprehension of the Surrounding World and the Task of Illustrations in Books for Children .....	141
Klaus Doderer (GFR), Illustration of Fables in the Literature for Children .....	143
Ella Gankina (USSR), On the Problem of Historical-Theoretical Research into the Illustration Art of the Books for Children .....	146
František Holešovský (Czechoslovakia), On the Topic of the Concept and Programme of the Theory of Illustration for Children .....	149
Josef Javůrek (Czechoslovakia), Problems of Objective Illustration in Literary Works .....	158
Ingrid Korsakaite (USSR), The Illustration of Folk Stories and the Education of Moral Principles in Children .....	161
Horst Künnemann (GFR), Picture Book and Emancipation Education .....	164
Elena Pinterová (Czechoslovakia), The Artistic Language of Klimo's Illustrations for Children	167
Viktor Pivovarov (USSR), Contemporary Illustrations of Books for Children .....	174
Carla Poesio (Italy), A Few Remarks on the Miscellany of Historical Surveys Dealing with the Development of Illustration in Individual Countries since the Year 1945 .....	177
Vasilii Rakitin (USSR), The Principles of Artistic Design and Illustration of Scientific-Popular Literature for Children .....	179
Blanka Stehlíková (Czechoslovakia), How to Illustrate Literature of Adventure .....	181
Lev Tokmakov (USSR), Creative Cooperation of the Writer and Painter on Book for Children	184

<i>Jaromír Uždil (Czechoslovakia), Illustration and Aesthetic education</i> .....	187
<i>Pavlos Valassakis (Greece), A Few Ideas on the Topical Problem of Contemporaneous Illustration of Books for Children</i> .....	189
<i>Regina Y. M. Werneck (Brazil), Illustration of Books for Children in Brazil</i> .....	191
<i>Danuta Wróblewska (Poland), The Space of Great Expectations</i> .....	194
<i>Danuta Wróblewska (Poland), In the Realm of Adrzej Strumillo</i> .....	197

## Zborník BIB '73 / Miscellany BIB '73

**Téma: Estetické a mimoestetické aspekty ilustrácie detskej knihy**  
**Topic: The Aesthetic and Extra-Aesthetic Aspects of the Illustration for Children**

František Holešovský (ČSSR), Několik myšlenek k problematice základního tématu sympózia	11
Ella Gankinová (ZSSR), K otázke estetických a sociálnych aspektov ilustrácie detskej knihy	15
Viliam Dúbravský (ČSSR), Príspevok k otázkam štruktúry a dynamiky estetických a mimoestetických aspektov vo vývoji ilustrácie do detských kníh .....	17
Dmitrij Bisti (ZSSR), O súčasných problémoch knihy pre mládež .....	19
Hieronym Florek (ČSSR), Emocionálna hodnota tvaru ako zložka estetického prejavu .....	22
Josef Javůrek (ČSSR), Postavení mimoestetických hodnot v ilustraciích ke knihám pro děti	29
František Holešovský (ČSSR), Historické téma v české ilustraci pro děti .....	32
Agnija Bartová (ZSSR), Niekoľko slov o vzťahu spisovateľa a výtvarníka .....	37
Jaromír Uždil (ČSSR), Pedagogický aspekt působení mimoestetických a estetických faktorů v uměleckém díle – ilustraci .....	38
Vlastimil Vinter (ČSSR), Formy, obsah a cíle působení knižní ilustrace .....	42
Béla Tóth (MLR), Prieskum pôsobenia knižných ilustrácií na deti vo veku od 8 do 14 rokov v Maďarsku .....	44
Danuta Wróblewska (PŁR), Dzień a książka dzisiaj .....	50
František Holešovský (ČSSR), Tvořivý podíl Miroslava Cipára na ilustraci pro děti .....	52

(Ruská jazyková verzia / Russian language version – s./pp. 61-115)

<i>František Holešovský (Czechoslovakia), Some Thoughts of the Problem Concerning the Basic Topic of the Symposium</i> .....	119
<i>Ella Gankina (USSR), Problems of Aesthetic and Social Aspects of Illustration of Book for Children</i> .....	124
<i>Viliam Dúbravský (Czechoslovakia), On the Problems of Structure and Dynamics of Aesthetic and Extra-Aesthetic Aspects in the Development of Illustration of Books for Children</i> .....	126
<i>Dmitrij Bisti (USSR), On Contemporary Problems of Books for Young People</i> .....	128
<i>Hieronym Florek (Czechoslovakia), The Emotional Value of the Form as a Component of Aesthetic Expressions</i> .....	131
<i>Josef Javůrek (Czechoslovakia), The Place of Extra-Aesthetic Values in Illustrations of Books for Children</i> .....	138
<i>František Holešovský (Czechoslovakia), Historical Theme in Czech Illustration for Children</i>	142
<i>Agnia Bartova (USSR), A Few Words on the Relations between Writer and Artist</i> .....	148
<i>Jaromír Uždil (Czechoslovakia), Pedagogic Aspect of Functioning of Aesthetic and Extra-Aesthetic Factors in Artistic Works – Illustration</i> .....	149
<i>Vlastimil Vinter (Czechoslovakia), Forms, Content and Aims of the Impact of Book Illustration</i>	153
<i>Béla Tóth (Hungary), Investigation of the Impact of Book Illustration on Children of the 8-14 Age Group in Hungary</i> .....	156
<i>Danuta Wróblewska (Poland), The Child and the Book of Today</i> .....	162
<i>František Holešovský (Czechoslovakia), Miroslav Cipár's Creative Share in the Illustration for Children</i> .....	165

## Zborník BIB '75 / Miscellany BIB '75

**Téma: Forma a spôsoby zobrazovania súčasnosti v ilustráciách kníh pre deti a mládež**  
**Topic: Form and Methods of Depicting the Present in Illustrations of Books for Children and Young People**

František Holešovský (ČSSR), K tématické dialektice symposií BIB .....	11
Galina Demosfenova (ZSSR), Detské tvorivé vnímanie a myslenie a problém súčasnosti..	14
Ella Gankinová (ZSSR), Detská ilustrovaná kniha a materiálno-estetické prostredie Dnešného dieťaťa .....	18
Jurij Molok (ZSSR), Formy a spôsoby zobrazovania súčasnosti v ilustrácii detskej knihy ...	22
Josef Javůrek (ČSSR), Poznámky o ilustraci pro děti se současnou tematikou .....	25
Martin Kloss (NDR), Ilustrácie obrázkových kníh ako predmet estetického zážitku 5-8 ročných detí .....	29
František Holešovský (ČSSR), K obrazu hrdiny v ilustraci detské knihy .....	33
Alice Hartmannová (NDR), Realizmus v ilustrovaní kníh pre deti a mládež od roku 1961	39
Irena Słonska (PLR), Realizmus v ilustráciách pre deti .....	42
Nikita Čarušin (ZSSR), Ochrana prírody a ilustrovaná kniha pre deti .....	47
Hans A. Halbey (NSR), Úvaha o pojme reality v detskej knihe Dr. Seussa Lorax .....	49
Hieronym Florek (ČSSR), Realita v obľúbenosti farieb u detí a mládeže .....	51
Anna Urbíliková (ČSSR), Pohľad na slovenskú ilustráciu poézie pre deti .....	56
Beseda o ilustrovaní vedecko-fantastickej literatúry pre mládež (Hovorí Anna Urbíliková, František Holešovský, Otakar Chaloupka, Kamil Lhoták, Jiří Šalamoun) .....	60
Blanka Stehlíková (ČSSR), Na okraj BIB '75 .....	64

(Ruská jazyková verzia / Russian language version – s./pp. 68-132)

František Holešovský (Czechoslovakia), On the Thematic Dialectics of BIB Symposia .....	135
Galina Demosfenova (U.S.S.R.), The Development of the Child's Creative Perception and Thinking and the Problems of the Present .....	139
Ella Gankina (U.S.S.R.), The Children's Illustrated Book and the Material and Aesthetic Environment of the Modern Child .....	143
Yuri Molok (U.S.S.R.), Ways and Methods of Presenting the Present in Children's Book Illustration .....	147
Josef Javůrek (Czechoslovakia), Some Comments on the Illustration of Contemporary Themes for Children .....	150
Martin Kloss (G.D.R.), Illustration of Books as the Subject of Aesthetic Experience in 5-8 Year Old Children .....	154
František Holešovský (Czechoslovakia), Picture of Hero in the Illustrations of Books for Children .....	158
Alice Hartman (G.D.R.), Realism in Illustration of Books for Children from the Year 1961 ...	166
Irena Słonska (Poland): Realism in Illustrations for Children .....	169
Nikita Charushin (U.S.S.R.), The Conservation of Nature and the Illustrated Books for Children .....	175
Hans A. Halbey (F.R.G.), Some Reflections on the Notion of Reality in Dr. Seuss' Book for Children "Lorax" .....	177
Hieronym Florek (Czechoslovakia), Some Facts on the Colour Preference Among Children and Young People .....	179
Anna Urbíliková (Czechoslovakia), Some Thoughts on the Slovak Illustrations in Poetry Books for Children .....	184
Discussion on Illustrating Science Fiction Books for Young People (Participants: Anna Urbíliková, Otakar Chaloupka, Kamil Lhoták, Jiří Šalamoun) .....	188
Blanka Stehlíková (Czechoslovakia), Some Remarks on BIB '75 .....	193

## Zborník BIB '77 / Miscellany BIB '77

Téma: **Význam a pôsobenie ilustrácie v učebniciach**

Topic: *Significance and Impact of Textbook Illustration and its Contents*

Anna Horváthová, Úvod .....	9
František Holešovský (Československo), BIB a problémy ilustrace učebnic .....	11
Viliam Dúbravský (Československo), Klasifikácia učebníc z hľadiska špecifickosti výtvarného názoru .....	17
Jana Brabcová (Československo), Ilustrácia učebníc a ilustrácia detskej knihy, príbuznosti, rozdiely, vplyvy .....	21
Ella Gankina (ZSSR), Ilustrácia učebníc výtvarnej a estetickej výchovy na základných školách .....	25
Mateusz Gavrys (Poľsko), Estetické obohacovanie literatúry, tvorba umelecko–náučnej knihy .....	27
Josef Javůrek (Československo), Poznámky o ilustrování a grafické úpravě učebnic vůbec a čítanek zvláště .....	31
Blanka Stehlíková (Československo), Malé zastavení na cestě za novým českým slabikářem .....	39
Anna Urblíková (Československo), Ilustrácia spevníkov pre základné školy na Slovensku ....	43
Janine Despinette (Francúzsko), Školské ilustrované učebnice vo Francúzsku .....	47
Regina Yolanda Werneck (Brazília), Brazílske ilustrácie učebníc .....	51
Klaus Doderer (NSR), Riešenie obrazovej a textovej časti v dnešných západonemeckých čítankách .....	55
Béla Tóth (Maďarsko), Obrázky v literárnej čítanke posudzované mládežou .....	63
Bohumil Karlovaris (Juhoslávia), Pedagogická hodnota učebnicových ilustrácií .....	69
Anton Macko (Československo), Vnímanie a interpretácia ilustrácie dieťaťom .....	73
Václav Michovský (Československo), Ilustrativní složka učebnic a klasifikace jejích druhů; aplikace na učebnice dějepisu .....	77

(Ruská jazyková verzia / *Russian language version* – s./pp. 92-185)

<i>Anna Horváthová, Introduction .....</i>	<i>186</i>
<i>František Holešovský (Czechoslovakia), BIB and Textbook Illustration Problems .....</i>	<i>188</i>
<i>Viliam Dúbravský (Czechoslovakia), Classification of Textbooks from the Points of View of Specific Character of Artistic Aspects .....</i>	<i>194</i>
<i>Ella Gankina (U.S.S.R.), Illustrations of Artistic and Aesthetic Education Textbooks in Basic Schools .....</i>	<i>198</i>
<i>Mateusz Gavrys (Poland), Process of Aesthetic Enrichment of Literature - Creation of Artistic-Didactic Books .....</i>	<i>202</i>
<i>Jozef Javůrek (Czechoslovakia), Some Notes on Illustration and Graphic Design of Text Books in General and ABC Books in Particular .....</i>	<i>206</i>
<i>Blanka Stehlíková (Czechoslovakia), A Short Consideration on the Road to a New Czech ABC Book .....</i>	<i>214</i>
<i>Anna Urblíková (Czechoslovakia), Illustration of Song Books for Basic School in Slovakia...</i>	<i>220</i>
<i>Janine Despiette (France), Illustrated Textbooks in France .....</i>	<i>224</i>
<i>Regina Yolanda Werneck (Brazil), Brazilian Textbook Illustration .....</i>	<i>230</i>
<i>Klaus Doderer (F.R.G.), Solution of Pictorial and Text Components in Present Day West German ABC Books .....</i>	<i>234</i>
<i>Béla Toth (Hungary), Pictures in the Book on Literature Judged by the Young .....</i>	<i>242</i>
<i>Bohumil Karlovaris (Yugoslavia), Pedagogic Value of Textbook Illustrations .....</i>	<i>248</i>
<i>Anton Macko (Czechoslovakia), Child's Perception and Interpretation of Illustration .....</i>	<i>254</i>
<i>Václav Michovský (Czechoslovakia), Illustrational Component in Textbooks and Classification of Its Type. Applied in Textbooks on History .....</i>	<i>260</i>

## Zborník BIB '79 / Miscellany BIB '79

**Téma: Obrázkové knihy pre najmenších**

**Topic: Picture Books for Little Children**

Anna Horváthová (ČSSR), Úvod .....	11
Štefan Mruškovič (ČSSR), Otvárací prejav .....	12
Anna Horváthová (ČSSR), K typológii obrázkových kníh pre najmenších .....	14
Leo Lionni (USA), K otázke jednoty slova a obrazu v knihe pre najmenších .....	17
Jurij Molok (ZSSR), K základným otázkam výtvarnej tvorby pre najmenších .....	20
Borislav Stoev (Bulharsko), Obrázková knižka pre najmenších .....	23
František Holešovský (Československo), Princíp a črty naivity v ilustrácii kníh pre najmenších .....	27
Janine Despinette (Francúzsko), Knihy pre najmenších vo Francúzsku .....	33
Eva Opravilová (ČSSR), Obrázková kniha ako stimulačný faktor rozvoja osobnosti dieťaťa ...	35
Jana Brabcová (ČSSR), Forma leporela v produkcii nakladateľstva Albatros .....	38
Milena Lukešová (ČSSR), K otázke tvorby detskej knihy .....	42
Blanka Stehlíková (ČSSR), Nové tendencie v ilustrácii českých knižiek pre deti .....	44
František Chorvát (ČSSR), Otázka adekvátnosti citovej výchovy detskou knihou .....	47

(Ruská jazyková verzia / Russian language version – s./pp. 52-100)

<i>Anna Horváthová (Czechoslovakia), Introduction .....</i>	<i>102</i>
<i>Štefan Mruškovič (Czechoslovakia), Inaugural Address .....</i>	<i>103</i>
<i>Anna Horváthová (Czechoslovakia), To Typology of the Young Children's Picture Book ....</i>	<i>105</i>
<i>Leo Lionni (U.S.A.), To the Problem of Unity of Text and Pictures in the Book for Little Children .....</i>	<i>109</i>
<i>Jurij Molok (U.S.S.R.), Fundamental Problems of Artistic Creation for Small Children .....</i>	<i>112</i>
<i>Borislav Stoev (Bulgaria), Picture Book for the Youngest Children .....</i>	<i>115</i>
<i>František Holešovský (Czechoslovakia), Principle and Features of Naiveté in the Illustration of the Books for the Youngest Children .....</i>	<i>119</i>
<i>Janine Despinette (France), Books for Little Children in France .....</i>	<i>126</i>
<i>Eva Opravilová (Czechoslovakia), Picture Book as a Stimulating Factor of the Development of Child's Personality .....</i>	<i>128</i>
<i>Jana Brabcová (Czechoslovakia), Form of the Folder in Production of the "ALBATROS" Publishing House .....</i>	<i>131</i>
<i>Milena Lukešová (Czechoslovakia), On the Construction of Books for Children .....</i>	<i>136</i>
<i>Blanka Stehlíková (Czechoslovakia), News Trends in Illustration of Czech Children's Books..</i>	<i>138</i>
<i>František Chorvát (Czechoslovakia), Adequacy of the Education Concerned with the Emotional Development of a Child by Books for Children .....</i>	<i>142</i>

## Zborník BIB '81 / Miscellany BIB '81

**Téma: Ako vzniká ilustrovaná detská kniha**

**Topic: Process Involved in the Creation of an Illustrated Children's Book**

Štefan Mruškovič (ČSSR), Na úvod .....	9
Anna Horváthová (ČSSR), K téme sympózia BIB '81 .....	11
František Holešovský (Československo), K modernímu pojetí ilustrací Carrollovy Alenky (Dušan Kállay, Dagmar Berková, Markéta Prachatická, Gennadij Kalinovskij) .....	13

Ella Gankinová (ZSSR), Ilustrácia pre deti v celostnom systéme umeleckej kultúry sveta ....	21
Jiří Šalamoun (ČSSR), O hledání a objevech v ilustrátorské práci .....	25
Jan Tomeš (ČSSR), Genese výtvarné interpretace pohádek Karla Jaromíra Erbena v díle Antonína Strnadala .....	28
Gita Kordošová (ČSSR), Vývojové tendencie slovenskej ilustrácie pre deti a mládež .....	31
Binette Schroederová (NSR), Ako som ilustrovala Baróna Münchhausena .....	35
Juraj Klaučo (ČSSR), Ilustrovanie detskej knihy, funkcie, ciele a problémy jej tvorby .....	38
Milan Hegar (ČSSR), Nad výtvarnou úpravou detskej knihy .....	42
Miro Cipár (ČSSR), Ako sme robili Zlatú bránu .....	45
Ľubomír Krátky (ČSSR), Typografická úprava detskej knihy, alebo príbeh o tom, ako sa rodila jedna kniha .....	47
Helga Aichingerová (Rakúsko), Poznámky k ilustrácii detskej knihy .....	50
Lucia Binderová (Rakúsko), Problémy ilustrácie v medzinárodných súťažiach .....	52
Lýdia Kyseľová (ČSSR), Otázky symbiózy literárneho a výtvarného prejavu v detskej knihe	54
Klaus Doderer (NSR), Ilustrátori detských kníh v minulosti a dnes .....	57
Albín Brunovský (ČSSR), Niekoľko poznámok o ilustrácii a výchove mladých ilustrátorov ....	60
Janine Despinette (Francúzsko), Ako vzniká ilustrovaná kniha .....	63
Dietrich Grünewald (NSR), Funkcia obrázku v obrázkovej rozprávke .....	64
Blanka Stehlíková (ČSSR), Vztah ilustrace a kresleného filmu v tvorbě Adolfa Borna .....	69
Marián Veselý (ČSSR), Animovaný film a knižná ilustrácia – súvislosti a vzťahy .....	72
Marie Benešová (ČSSR), Ilustrácia a kreslený film – paralely, príbuznosti a vzťahy .....	76
Rudolf Urc (ČSSR), Od ilustrácie k animovanému filmu .....	80
Vilma Čadová (ČSSR), K některým otázkám knižní ilustrace a animovaného filmu pro děti	82
Andrés Hernández (Kuba), Detská kniha na Kube, hodnotenia a koncepcie .....	84
Zbigniew Rychlicki (PLR), Medzinárodné sympóziu na 8. bienále ilustrácií BIB '81 .....	86
Register autorov .....	89

(Ruská jazyková verzia / *Russian language version* – s./pp. 93-192)

Štefan Mruškovič (CSSR), By Way of Introduction .....	195
Anna Horváthová (CSSR), To the Theme of the BIB '81 Symposium .....	197
František Holešovsky (CSSR), On Modern Conceptions of Illustrations of Carroll's „Alice“ (Dušan Kállay, Dagmar Berková, Markéta Prachatická, Gennadij Kalinovskii) .....	199
Ella Gankina (USSR), Illustration for Children in the General System of Today's Culture ....	208
Jiří Šalamoun (CSSR), Some Thoughts on Conventional and Non-Conventional Illustration	212
Jan Tomeš (CSSR), The Genesis of Visual Interpretation of Karel Jaromír Erben's Tales in the Work of Antonín Strnadl .....	215
Gita Kordošová (CSSR), Development Tendencies of the Slovak Illustration of Children's and Juvenile .....	218
Binette Schroeder (FRG), How I Illustrated Baron Münchhausen .....	223
Juraj Klaučo (CSSR), Illustrations of Children's Book, Functions, Objectives and Problems of Their Creation .....	226
Milan Hegar (CSSR), On Artistic Design of a Children's Book .....	231
Miro Cipár (CSSR), How We Were Working on "The Golden Gate" .....	234
Ľubomír Krátky (CSSR), Typographic Layout of One Children's Book or a Story of Making One Book .....	237
Helga Aichinger (Austria), Remarks on the Illustration of Children's Book .....	241
Lucia Binder (Austria), Problems of Illustration in International Competitions .....	243
Lýdia Kyseľová (CSSR), Questions Related to the Symbiosis of Literary and Visual Expressions in a Children's Book .....	245
Klaus Doderer (FRG), Illustrators of Children's Books in the Past and in the Present .....	248
Albín Brunovský (CSSR), Several Remarks on Illustration and Training of Young Illustrators	251
Janine Despinette (France), How an Illustrated Book is Created .....	255
Dietrich Grünewald (FRG), Function of the Picture in a Picture Story .....	257
Blanka Stehlíková (CSSR), Relationship between the Illustration and Animated Cartoon in	



the Work of Adolf Born .....	262
Marian Veselý (CSSR), Animated Film and Book Illustration – Connections and Relations ...	266
Marie Benešová (CSSR), Illustrations and Animated Cartoon – Parallels, Similarities, Relationships .....	271
Rudolf Urc (CSSR), From Illustrations to Animated Films .....	276
Vilma Čadová (CSSR), On Some Questions of Book Illustration and Animated Film .....	278
Andrés Hernández (Cuba), Children's Book in Cuba; Considerations and Conceptions .....	280
Zbigniew Rychlicki (Poland), International symposium at the 8th Biennial of Illustrations BIB'81 .....	283
Author's index .....	286

## Zborník BIB '83 / Miscellany BIB '83

**Téma: Vplyv umeleckého vývoja a tradícií na ilustráciu detských kníh**

**Topic: Impact of Artistic Influences and Traditions on Children's Book Illustration**

Zdeněk Kostka (ČSSR), Dialektika umeleckého vývoja a zdroje jeho podnetov .....	11
Anna Horváthová, František Holešovský (ČSSR), Téma sympózia BIB'83 z hľadiska tvorivých procesov v ilustrácii detskej knihy .....	23
Alice Harman (NDR), Vplyv umenia na ilustráciu detskej a mládežníckej literatúry, predovšetkým secesie .....	31
Otilie Dinges (NSR), Vplyv kreslených seriálov na tvorbu obrázkovej knihy pre deti v NSR ..	33
Blanka Stehlíková (ČSSR), Richard Lauda a jeho podiel na utváraní modernej českej detskej knihy .....	37
Jana Brabcová (ČSSR), Secesní ilustrace působí až do našich dnů .....	41
Jens Thiele (NSR), Štýlové tendencie v súčasnej obrázkovej knihe- inšpiračné zdroje súčasných autorov .....	43
Irena Wojnarová (PLR), Vidieť a pochopiť .....	47
Janine Despinette (Francúzsko), Ilustrácie Alice .....	49
Lola Savčíčová (Juhoslávia), Vplyv umeleckých slohov na ilustráciu detských kníh .....	59
Fedora Klimáčková (ČSSR), Inšpirácie starovekým a stredovekým orientálnym umením v ilustráciách Emila Makovického .....	63
Štefan Mruškovič (ČSSR), Inšpiratívne zdroje a funkcia ľudového umenia a kultúry vo vývoji ilustrovanej detskej knihy .....	67
Oľga Danglová (ČSSR), Prvky ľudovosti v ilustračnej tvorbe slovenskej rozprávky .....	77
Vesna Lakičevićová (Juhoslávia), Pramene a úloha ľudového umenia pri rozvoji ilustrácie detských kníh .....	83
Marta Sigmundová (ČSSR), Benkove ilustrácie prostonárodných slovenských povestí .....	87
Gita Kordošová (ČSSR), Vplyv tradícií ľudového drevorezu a ľudovej drevorezby v slovenskej ilustrácii .....	91
Ladislav Grešlík (ČSSR), Poznámky k ilustráciám kníh pre deti v ukrajinskom jazyku vydávaných v ČSSR .....	95
Angela Lago (Brazília), Baroko a brazílska ilustrácia detskej knihy .....	97
Güner Ener (Turecko), Pohľad na tureckú ilustráciu detských kníh z hľadiska témy sympózia	99
Ernest Kocsis (ČSSR), Vplyv výtvarného umenia na vývin modernej ilustračnej tvorby detskej knihy na Slovensku .....	101
Věra Mišurcová (ČSSR), K využitiu detských ilustrácií v estetické výchove detí .....	103
Jaromír Uždil (ČSSR), Medzi umením a výchovou .....	105

<i>Jiří Kostka (CSSR), Dialectics of Artistic Development and the Sources of Its Stimuli .....</i>	<i>111</i>
<i>Anna Horváthová, František Holešovský (CSSR), Theme of BIB '83 Symposium from</i>	

<i>the Aspect of Creative Process in Children's Book Illustration</i> .....	123
<i>Alice Hartmann (GDR), Influence of Fine Arts on Children's Book Illustration and the Books for the Youth</i> .....	131
<i>Ottillie Dinges (FRG), Influence of Comics on Picture Book Production in the Federal Republic of Germany</i> .....	133
<i>Blanka Stehlíková (CSSR), Richard Lauda and Share in Creation of Modern Czech Children's Book</i> .....	137
<i>Jana Brabcová (CSSR), Art Nouveau Illustrations' Influence on the Book of Today</i> .....	141
<i>Jens Thiele (FRG), Styles and Trend in Present Day Children's Book Illustration Contemporary German Authors' Sources of Inspiration</i> .....	143
<i>Irena Wojnar (Poland), Knowledge and Understanding</i> .....	149
<i>Janine Despinette (France), Illustrations of Alice in Wonderland</i> .....	153
<i>Lola Savčić (Yougoslavia), Reflection of Artistic Styles in Children's Book Illustration</i> .....	163
<i>Fedora Klimáčková (CSSR), Emil Makovický's Illustrations Inspired by Ancient Medieval and Oriental Art</i> .....	169
<i>Štefan Mruškovič (CSSR), Sources of Inspiration, Influence and Function of Folk Art and Folk Culture in the Development of Illustrated Children's Books</i> .....	173
<i>Oľga Danglová (CSSR), Folk Elements in Slovak Fairy Tale Illustration</i> .....	183
<i>Vesna Lakičević (Yougoslavia), Function of Folklore and its Influence on Children's Book Illustration Development</i> .....	189
<i>Marta Sigmundová (CSSR), Benka's Illustrations to Slovak Folk Tales</i> .....	193
<i>Gita Kordošová (CSSR), Influence of Folk Woodcarvings on Slovak Illustration</i> .....	197
<i>Jaromír Uždil (CSSR), Between Art and Education</i> .....	201
<i>Ladislav Grešlík (CSSR), Some Notes on Children's Book Illustration in Books Published in Ukrainian Language in Czechoslovakia after 1954</i> .....	207
<i>Věra Mišurcová (CSSR), Employment of Children's Book Illustrations in Children's Aesthetic Education</i> .....	209
<i>Angela Lango (Brazil), Baroque and Brazilian Children's Book Illustration</i> .....	211
<i>Güner Ener (Turkey), Turkish Children's Book Illustration from the Aspect of the Theme of Symposium</i> .....	213
<i>Ernest Kocsis (CSSR), Influence of Fine Arts on the Development of Modern Children's Book Illustration in Slovakia</i> .....	215

(Ruská jazyková verzia – str. 220-343)

(Russian language version – pp. 220-343)

## Zborník BIB '85 / Miscellany BIB '85

**Téma: Deti a mier v ilustráciách národov sveta**

**Topic: Children and Peace in the Illustrations of Nations of the World**

Štefan Mruškovič (ČSSR), Úvod .....	11
Ella Gankinová (ZSSR), O otázke témy sympózia BIB'85 .....	15
Alice Hartmannová (NDR), Priateľstvo medzi národmi v detských knihách a v ich ilustráciách	18
Irena Wojnarová (Poľsko), Umenie ilustrácie proti vojne a agresivite .....	23
Nadežda Lola Savčićová (Juhoslávia), Deti a mier v ilustráciách národov sveta .....	26
Done Stan (Rumunsko), Ilustrácia knihy pre deti alebo návrat umenia k prameňom nevinnosti	29
Janine Despinettová (Francúzsko), Deti a mier v Ilustrácii .....	32
Takashi Matsumoto (Japonsko), Deti a mier v Japonských ilustráciách .....	34
Seizo Tashima (Japonsko), Na tému sympózia .....	37
Regina Yolanda Wernecková (Brazília), Ilustrácia – medzinárodný jazyk, ilustrácia – národný	

jazyk .....	39
Güner Enerová (Turecko), Ilustrácia v tureckých detských knihách .....	42
Wole Vaughan (Nigéria), Úloha a vplyv nových výtvarných koncepcií na modernú knižnú produkciu .....	44
Mária Petrželová (ČSSR), Ilustrace jako prostředek boje za mír .....	46
Bernd Dolle- Weinhauff (NSR), Vojna a mier v komiksoch .....	49
Wolfgang Schneider (NSR), Téma priateľstva v animovaných filmoch pre deti podľa literárnych predlôh .....	55
Zbigniew Rychlicki (Poľsko), Život detí a ich kontakty s dospelými .....	59
Rumen Skorčev (Bulharsko), Na tému sympózia .....	62
Carla Poesiová (Taliansko), O antirétorických „formulách“ .....	64

(Ruská jazyková verzia / Russian language version – s./pp. 65-131)

Štefan Mruškovič (CSSR), Introduction .....	135
Ella Gankina (USSR), On the Topic of the BIB'85 .....	138
Alice Hartmann (GDR), Friendship among Nations in Books for Children and Their Illustrations .....	141
Irena Wojnar (Poland), The Art of Illustration against War and Aggression .....	147
Nadežda Lola Savčič (Yugoslavia), Children and Peace in Illustrations of Nations of World .....	150
Done Stan (Romania), The Children Book Illustration or Return to the Sources of Innocence .....	153
Janine Despinette (France), Children and Peace in Illustrations .....	156
Takashi Matsumoto (Japan), Children and Peace in Illustration .....	158
Seizo Tashima (Japan), On the Theme of the Symposium .....	161
Regina Yolanda Werneck (Brazil), Illustration – International Language, Illustration- National Language .....	163
Güner Ener (Turkey), Illustration in Children's Books in Turkey .....	166
Wole Vaughan (Nigeria), The Role and Impact of New Design Concepts in the Modern Book Production .....	168
Marie Petrželová (CSSR), Illustration - the Means to Fight for Peace .....	170
Baruch Dolle-Winhauff (FRG), War and Peace in the Comics .....	174
Wolfgang Schneider (FRG), Friendship as the Topic of Animated Cartoons Based on Picture Books .....	180
Zbigniew Rychlicki (Poland), Life of Children and Their Contacts with the Adults .....	184
Ruman Skorčev (Bulgaria), On the Theme of the Symposium .....	187
Carla Poesio (Italy), On Antirhetoric "Formulas" .....	189

## Zborník BIB '87 / Miscellany BIB '87

**Téma: Detský hrdina v ilustráciách kníh pre deti a mládež, nositeľ sociálneho aspektu doby**

**Topic: The Child as a Hero and Bearer of the Social Aspect of Time in Illustrated Books for Children**

Štefan Maruškovič (ČSSR), XI. Medzinárodné sympóziu BIB '87 .....	13
Ella Gankina (ZSSR), Pochopiť prítomnosť pomocou minulosti, pochopiť minulosť pomocou prítomnosti .....	15
Irena Wojnar (Poľsko), Vizuálne umenie ako obraz a interpretácia postavenia človeka .....	21
Adreas Bode (NSR), Detský hrdina v nemeckej knihe pre deti v rokoch 1850-1950 .....	25
Barbara Scharioth (NSR), Postavy detí v realistickej detskej knihe NSR .....	33
Jens Thiele (NSR), Mimo klišé – neobvyklé postavy a osudy detí v obrázkových knihách ....	39

Christine Schedel (Rakúsko), Detský hrdina v ilustráciách kníh pre deti a mládež – nositeľ sociálnych aspektov doby .....	43
Dorothy Briley (USA), Detský hrdina v amerických obrázkových knihách .....	47
Regina Yolanda Werneck (Brazília), Dieťa - hrdina v brazílskych ilustráciách kníh pre deti a mládež .....	55
Lena Kareland (Švédsko), Vývoj detských hrdinov vo švédskych knihách pre deti počas obdobia 1941-1986 .....	59
Ulla Rhedin (Švédsko), Švédsky detský hrdina v obrázkových knihách ostatných rokov .....	63
Janine Despinette (Francúzsko), Detský hrdina v ilustráciách – nositeľ sociálneho aspektu doby .....	67
Carla Poesio (Taliansko), Hrdina a vývoj uhlu pohľadu .....	71
Blanka Stehlíková (ČSSR), Josef Čapek a jeho detskí hrdinovia .....	77
Jiří Iliev (ČSSR), Motiv přátelství v ilustracích četby českých dětí .....	81
Ingrida Korsakaite (ZSSR), Obraz dieťaťa v tvorbe Sigute Valjuvене .....	85
Bosilka Kicevac (Juhoslávia), Skupina chlapcov ako symbol utrpenia národa .....	89
Nadežda Lola Savčić (Juhoslávia), Téma detského hrdinu v ilustráciách kníh pre deti .....	91
Güner Ener-Tychsen (Turecko), K téme sympózia .....	93
Ernest Kocsis (ČSSR), Dobro a zlo v postavách detských hrdinov v dielach slovenských ilustrátorov .....	97
Rudolf Urc (ČSSR), Trnka sa stále prihovára ku všetkým .....	101
Marie Benešová (ČSSR), Jiří Trnka .....	103
Blanka Stehlíková (ČSSR), Jiří Trnka – ilustrátor .....	107
Katarína Minichová (ČSSR), Adaptácia literárnych diel v tvorbe Jiřího Trnku .....	111
<i>Štefan Mruškovič (CSSR), Introduction .....</i>	<i>13</i>
<i>Ella Gankina (USSR), Understanding the Present through the Past and Understanding the Past through the Present .....</i>	<i>15</i>
<i>Irena Wojnar (Poland), Visual Art and Picture as Interpretation of Human Position .....</i>	<i>21</i>
<i>Andreas Bode (FRG), Child as the Hero of the German Picture-Book 1850-1950 .....</i>	<i>25</i>
<i>Barbara Scharioth (FRG), Characters of Children in the Realistic Picture-Book in the FRG ...</i>	<i>33</i>
<i>Jens Thiele (FRG), Unusual Characters and Fates of Children in Picture-Books .....</i>	<i>39</i>
<i>Christine Schedel (Austria), Child as the Hero of Illustrations for Children and Youth, Bearer of the Social Aspect of the Time .....</i>	<i>43</i>
<i>Dorothy Briley (USA), the Child Hero in Fifty Years of American Picture Books .....</i>	<i>47</i>
<i>Regina Yolanda Werneck (Brazil), Child-Hero in the Brazilian Illustration of Books for Children and Young People .....</i>	<i>55</i>
<i>Lena Kaareland (Sweden), Swedish Child – Hero in Picture-Books of the Last Years .....</i>	<i>63</i>
<i>Janine Despinette (France), Child Hero in the Illustration - Bearer of the Social Aspect of the Period .....</i>	<i>67</i>
<i>Carla Poesio (Italy), The Hero and the Development of the View–Angle .....</i>	<i>71</i>
<i>Blanka Stehlíková (CSSR), Josef Čapek and His Child-Heroes .....</i>	<i>77</i>
<i>Jiří Iljev (CSSR), The Motif of Friendship in Illustrations of Books for Children .....</i>	<i>81</i>
<i>Ingrida Korsakaite (USSR), Child Characters by Sigute Valjuvене .....</i>	<i>85</i>
<i>Bosilka Kicevac (Yugoslavia), A Group of Boys as a Symbol of the Suffering of a Nation ...</i>	<i>89</i>
<i>Nadezda Lola Savcic (Yugoslavia), The Topic of Child-Hero in the Illustrations for Children</i>	<i>91</i>
<i>Guner Ener Hauberg–Tychsen (Turkey), Topic of the Symposium .....</i>	<i>93</i>
<i>Ernest Kocsis (CSSR), Opposition of Good and Evil in the Books for Children by Slovak Illustrators .....</i>	<i>97</i>
<i>Rudolf Urc (CSSR), Trnka is Still Talking to All of Us .....</i>	<i>101</i>
<i>Marie Benešová (CSSR), Jiří Trnka .....</i>	<i>103</i>
<i>Blanka Stehlíková (CSSR), Jiří Trnka, Illustrator .....</i>	<i>107</i>
<i>Katarína Minichová (CSSR), Adaptation of Literary Works by Jiří Trnka on the Example of Bajaja .....</i>	<i>111</i>

Všetky jazykové verzie (slovenská, anglická, ruská) majú identické číslovanie, t.j. str. 1 – 111.  
All language versions (Slovak, English, Russian) have identical pagination, i.e. pp.1-111.

## Zborníky BIB '89 + '91 / *Miscellanies BIB '89 + '91*

### BIB '89

**Téma: Detská ilustrovaná kniha v kontexte ostatných druhov umenia pre deti.  
Obraz v knihe – obraz v animovanom filme**

**Topic: *Illustrated Book for Children in the Context of Other Arts for Children.  
Picture in the Book – Picture on the Animated film***

Luis Camargo (Brazília), Ilustrácia detských kníh v Brazílii .....	3
Rastko Ćiric (Juhoslávia), Od ilustrácie k animácii .....	7
Gene Deitch (USA), Obrázková kniha animácie .....	11
Ernest Kocsis (Československo), Pedagogické aspekty vzťahu ilustrácie detskej knihy a animovaného filmu .....	17
Ove Kreisberg (Dánsko), Obrázkové knihy a telesne postihnuté deti .....	23
Tadeshi Matsumoto (Japonsko), Postavenie nových prostriedkov v dejinách umenia .....	27
Carla Poesio (Taliansko), Využitie intermediálnosti v ilustrácii detskej knihy .....	31
Jens Raahauge (Dánsko) .....	37
Helgard Sauer (Nemecko), Lemuel Gulliver v ilustráciách a iných druhoch umenia pre deti .....	43
Ján Poš (Československo), Glossy a poznámky .....	51
Jiří Šalamoun (Československo) .....	59
<i>Luis Camargo (Brazil), Illustrated Children's Books in Brazil .....</i>	<i>65</i>
<i>Rastko Ćirić (Yugoslavia), De l'illustration a l'animation .....</i>	<i>71</i>
<i>Gene Deitch (USA), Le livre d'image de l'animation .....</i>	<i>75</i>
<i>Ove Kreisberg (Denmark), Picture Books and the Disabled Child .....</i>	<i>83</i>
<i>Tadeshi Matsumoto (Japon), La position des nouveaux moyens dans l'histoire de l'art ....</i>	<i>87</i>
<i>Carla Poesio (Italy), The Use of Intermediality in Children's Books Illustration .....</i>	<i>91</i>
<i>Jens Raahauge (Denmark), Thanks for the Invitation to BIB 1989 .....</i>	<i>95</i>
<i>Helgard Sauer (Germany), Lemuel Gulliver in Illustrationen und anderen Kunstarten für Kinder .....</i>	<i>103</i>
<i>Nadežda Lola Savčić (Yugoslavia), L'exposition Yougoslave de l'illustration - avec la participation des artistes de l'étranger – La Plume d'Or de Belgrade .....</i>	<i>113</i>
<i>Jan Poš (Czechoslovakia), Illustration et film d'animation – glosses et notes .....</i>	<i>119</i>
<i>Jiří Šalamoun (Czechoslovakia) .....</i>	<i>129</i>

### BIB '91

**Téma: Fantázia a imaginácia v ilustrácii a v animovanom filme**

**Topic: *Fantasy and Imagination in Illustration and Animated Film***

Claudio Bertieri (Taliansko), O osobnom vzťahu Emanuela Luzzatiho k filmu Villa Bottiniho Veštby jedného pesničkára .....	137
Dejan Djorić (Juhoslávia), Zásady vzťahu obrazu k textu (animácia a ilustrácia) .....	139
Jiří Iliev (Československo), „Malý“ svět dobrodružství (ilustrace Sienkiewiczova románu Pouští a pralesem) .....	143
Ernest Kocsis (Československo), Ilustrácie detskej knihy ako artefakt a komunikačná forma s detským percipientom .....	151
Andrej Švec (Československo), Svet fantázie a humoru v ilustráciách Petra Klúčika (k procesu vzniku a realizácie ilustrátorových predstáv) .....	157
<i>Dejan Djorić (Yugoslavia), Fundamentals of the Picture – Text Relationship .....</i>	<i>167</i>
<i>Wolfgang Schneider (Germany), Aus Bilderbüchern werden Kindertheaterstücke .....</i>	<i>171</i>

## Zborník BIB '95 / Miscellany BIB '95

**Téma: Ilustrácia ako tovar – jej umelecká hodnota a miesto na súčasnom knižnom trhu**  
**Topic: Illustrations as Goods – the Artistic Value of Illustration and Conditions on Today's Book Market**

Daniel Hevier (Slovensko), Alica v supermarkete .....	3
Oľga Kondaková (Rusko), Ruská ilustrácia detskej knihy ako tovar .....	7
Ľubomír Krátky (Slovensko), Poznámka na margo knihy pre deti .....	21
Blanka Stehlíková (Česká republika), K téme sympózia .....	25
Maria Jose Sottomayor (Portugalsko), Ilustrácia ako tovar. Situácia v Portugalsku .....	33
Frederic Clément (Francúzsko) .....	39
<i>Frédéric Clément (France)</i> .....	45
<i>Daniel Hevier (Slovakia), Alice in the Supermarket</i> .....	49
<i>Oľga Kondaková (Russia), Russian Children's Illustration as a Commodity</i> .....	53
<i>Ľubomír Krátky (Slovakia), Some Notes on Books for Children</i> .....	67
<i>Carla Poesio (Italy), The Book Cover: A Meeting Point between Art and Advertising Communication</i> .....	71
<i>Binette Shroeder (Germany), "Reasons for Children's Picture Books Being an International Success – or Opposite", Reflections on Coproduction</i> .....	79
<i>Greet Spaepen (Belgium), Illustrations as a Commercial Article, a Status Questions in Belgium</i> .....	95
<i>Maria Jose Sottomayor (Portugal), Illustrations as Goods: What is Current in Portugal</i> .....	101
<i>Blanka Stehlíková (Czech Republic)</i> .....	107

## Zborník BIB '97 / Miscellany BIB '97

**Téma: Ilustrátor a jeho vzťahy v súčasnom svete**  
**Topic: The Illustrator in His Relationship to the Today's Conditions of Life**

Jarmila Račková, Úvod .....	9
Eva Šefčáková : BIB 1967- 1997 .....	11
Klaus Doderer : Varianty modernizácie rozprávok pomocou ilustrácie (Dva príklady: Brémski mestskí hudobníci s ilustráciami Klauza Ensikata a Statočný cínový vojačik s ilustráciami Jörnga Müllera.) .....	15
Daniel Hevier: Nové problémy knižného spracovania a nové stratégie na priblíženie knihy mladým ľuďom .....	18
Igor Imro: DTP a knihy pre deti (K problémom typografického spracovania detských kníh pomocou počítača) .....	22
James Howard Fraser: Niekoľko poznámok o vplyve masmédií na knižnú ilustráciu .....	29
János Kass: Niekoľko úvah o knižnej ilustrácii .....	32
Karel Teissig: O dôvere zmyslom a k zmyslu .....	35
Jeanine Despinettová: Ilustrátor a jeho vzťah k dnešným podmienkam života .....	38
Paola Vassalliová: Umenie ako oslava .....	41
Ivan Stadtrucker: Knižná ilustrácia a jej komunikačné a iné presahy .....	45
Güner Enerová: Ilustrátor a jeho vzťahy k podmienkam súčasného sveta .....	50
T. B. van der Walt: Publikovanie detských kníh v multikultúrnej a multijazykovej spoločnosti: diskusia o vybraných juhoafrických knihách pre deti .....	53

F. A. Fairer–Wesselsová : Publikovanie detských kníh v multikultúrnej a multijazykovej spoločnosti: diskusia o vybraných juhoafrických knihách pre deti .....	56
<i>Jarmila Račková: Introduction</i> .....	61
<i>Eva Šefčáková: BIB 1967- 1997</i> .....	62
<i>Klaus Doderer: Variants of Fairy Tale Modernization by Means of Illustration (Two Examples: “The Municipal Musicians from Bremen” with Illustrations by Klaus Ensikat and “The Brave Tin Soldier” illustrations by Jörg Müller.)</i> .....	67
<i>Daniel Hevier: New Problems of Book Treatment and New Strategies in How to Bring Books Closer to the Youngs</i> .....	70
<i>Igor Imro: DTP and Children’s Books (Problems of Children’s Books Typographic Processing By Computer)</i> .....	74
<i>James Howard Fraser: A Few Comments on Children’s Book Illustration and the Graphic Influences of the Popular Media</i> .....	81
<i>János Kass: A Few Thoughts on Illustrating Books</i> .....	84
<i>Karel Teissig: On Trust in Senses and the Sense</i> .....	88
<i>Jeanine Despinette: The Illustrator in His Relationship to Today’s Conditions of Life</i> .....	91
<i>Paola Vassalli: Art as a Celebration</i> .....	95
<i>Ivan Stadtrucker: Book Illustration and Its Communicative and Other Influences</i> .....	99
<i>Güner Ener: The Illustrator in His Relationship to Today’s Conditions of Life</i> .....	104
<i>T.B. van der Walt: Publishing Children’s Books in a Multicultural and Multilingual Society: A Discussion of Selected South African Picture Books</i> .....	107
<i>F. A. Fairer–Wessels: Publishing Children’s Books in a Multicultural and Multilingual Society: A Discussion of Selected South African Picture Books</i> .....	110
<i>Reprodukcie/ Reproductions</i> .....	116

## Zborník BIB ´99 / Miscellany BIB ´99

**Téma: Nové milénium v ilustrovanej knihe pre deti**  
**Topic: New Millennium in the Illustrated Book for Children**

Barbara Brathová (Slovensko), Úvod .....	9
Miroslav Kudrna (Česko), BIB – svetová událosť v ilustrácii (Pri spětném pohledu) .....	10
Janine Despinettová (Francúzsko), Čítanie medzi kontempláciou a špekuláciou .....	13
Blanka Stehlíková (Česko), Česká dětská kniha na přelomu tisíciletí .....	15
Alexander Ševčenko (Rusko), K téme sympózia .....	17
Güner Enerová (Turecko), Nové milénium v ilustrovaných knihách pre deti .....	19
Krystyna Lipka–Sztarballová (Poľsko), Kríza alebo degradácia poľskej knihy? .....	21
Kirsten Bystrupová (Dánsko), Nové milénium a detské ilustrované knihy v Dánsku .....	24
Zohreh Ghaeniová (Irán), Stručná história detskej literatúry v Iráne .....	27
Keiko Hondová (Japonsko), Krajina detí – ilustrovaný japonský časopis pre deti v dvadsiatych rokoch .....	31
Pirjo Julkunenová (Fínsko), Informácie, spoločnosť a ilustrácie v detských knihách .....	33
Andrej Švec (Slovensko), Obrazy fantázie (Na margo ilustrácie detských kníh na prahu tretieho tisícročia) .....	36
Ferit Avciová (Turecko), K téme sympózia .....	41
Vesna Lukičevićová Pavičevićová (Juhoslávia), Ruskí emigranti – ilustrátori v Srbsku .....	44
<i>Barbara Brathová (Slovakia), Introduction</i> .....	49
<i>Miroslav Kudrna (Czech Republic), BIB - The Event of Worldwide Importance in Children’s Book Illustration (The Retrospective View at the 1970s and 1980s)</i> .....	50

<i>Janine Despinette (France), Reading between Contemplation and Speculation</i> .....	53
<i>Blanka Stehlíková (Czech Republic), The Future Prospects of Children's Book Illustration</i> .....	55
<i>Alexander Shevtchenko (Russia), To the Theme of the BIB '99</i> .....	57
<i>Güner Ener (Turkey), New Millennium in the Illustrated Book for Children</i> .....	59
<i>Krystyna Lipka-Sztarballo (Poland), The Crisis or Degradation of the Polish Book?</i> .....	61
<i>Kirsten Bystrup (Denmark), The New Millennium and Children's Picture Books in Denmark</i> .....	65
<i>Zohreh Ghaeni (Iran), A Brief History of Children's Literature in Iran</i> .....	69
<i>Keiko Honda (Japan), Children's Land – An Illustrated Japanese Magazine in the 1920s</i> ...	73
<i>Pirjo Julkunen (Finland), Information Society and Illustration in Books for Children</i> .....	75
<i>Andrej Švec (Slovakia), Pictures of Imagination (Observations on the Current Situation in the Children's Book Illustration on the Threshold of the Third Millennium)</i> .....	78
<i>Ferit Avci (Turkey), To the Theme of the BIB '99</i> .....	83
<i>Vesna Lukičević Pavičević (Yugoslavia), The Russian Emigrants – Illustrators in Serbia</i> ...	86
<i>Reprodukcie / Reproductions</i> .....	91

## Zborník BIB 2001 / Miscellany BIB 2001

**Téma: Ilustračné sondy, ilustrátor a jeho ilustrácia**  
**Topic: Illustration Probes, the Illustrator and His/Her Illustration**

<i>Barbara Brathová (Slovensko), Úvod</i> .....	9
<i>Andrej Švec (Slovensko), K téme sympózia BIB 2001</i> .....	11
<i>Steffen Larsen (Dánsko), Keď medveď prichádza bližšie, bližšie a bližšie... (Alebo: V štáte Dánskom je niečo nové)</i> .....	13
<i>Thomas van der Walt - Felicité Fairerová–Wesselsová (Juhoafrická republika), Niky Daly a jeho pohľad na juhoafrickú spoločnosť v knihe "Nie tak rýchlo, Songolo"</i> .....	16
<i>Miroslav Kudrna (Česko), Jaromír Skřivánek: Kouzelný hadí kámen (Pohádky z kraje pod Himalájem)</i> .....	18
<i>Mbala Elanga Edmond VII. (Kamerun), Ako pracujú a žijú africkí ilustrátori</i> .....	21
<i>Farshid Mesghali (Irán), Ilustrácia a maľba</i> .....	24
<i>Yumiko Bandová-Saitová (Japonsko), Japonské ilustrované detské knihy od 8. storočia po súčasnosť</i> .....	26
<i>Keiko Hondová (Japonsko), Japonské detské knihy v deväťdesiatych rokoch 20. storočia</i> ...	28
<i>Akiko Sekizawová (Japonsko), Súčasné japonské detské prírodovedné knihy ilustrácie</i> .....	31
<i>Takeshi Matsumoto (Japonsko), Vplyv tradičnej japonskej ilustrácie na tvorbu ilustrátora Yasuo Segawa</i> .....	33
<i>Andrej Švec (Slovensko), Ilustrovať s nádejou... Jana Kiselová–Siteková: Palculienka</i> .....	35
<i>Filomila Vakaliová–Syrogiannopoulouová (Grécko), Nicholas Andrikopoulos</i> .....	39
<i>Vesna Lukičevićová Pavičevićová (Juhoslávia), Dobroslav Bob Zivković: Popoluška</i> .....	42
<i>Dragana Palavestrová (Juhoslávia), Dušan Pavlič</i> .....	44
<i>Barbara Brathová (Slovakia), Introduction</i> .....	46
<i>Andrej Švec (Slovakia), To the Theme of the BIB 2001 Symposium</i> .....	48
<i>Steffen Larsen (Denmark), When a Bear is Coming Closer and Closer and Closer..(Or: There Is Something New in the State of Denmark)</i> .....	50
<i>Thomas van der Walt - Felicité Fairer–Wessels (South Africa), Niki Daly and His Portrayal of the South Africa Society in "Not S Fast Songolo"</i> .....	53
<i>Miroslav Kudrna (Czech Republic), Jaromír Skřivánek : Magic Snake's Stone (Fairy Tales from the Country below Himalayas)</i> .....	55
<i>Mballa Elanga Edmond VII (Cameroon), African Illustrators and How They Work and Live</i> .....	58
<i>Farshid Mesghali (Iran), Illustration and painting</i> .....	61
<i>Yumiko Bando–Saito (Japan), Illustrated Children's Books in Japan from the 8<sup>th</sup> century to</i>	



<i>Modern Times</i> .....	63
<i>Keiko Honda (Japan), Japanese Children's Books in the 1990s</i> .....	65
<i>Akiko Sekizawa (Japan), Contemporary Japanese "Science Books for Children"</i> .....	68
<i>Takeshi Matsumoto (Japan), The Influence of Japanese Traditional Illustration on Yasuo Segawa's Work</i> .....	70
<i>Andrej Švec (Slovakia), To Illustrate with Hope... Jana Kiselová–Siteková: Thumbolina</i> ....	72
<i>Filomila Vakali–Sirogiannopoulou (Greece), Nicholas Andrikopoulos</i> .....	76
<i>Vesna Lakičević Pavičević (Yugoslavia), Dobroslav Bob Zivković: Cinderella</i> .....	79
<i>Dragana Palavestra (Yugoslavia), Dusan Pavlič</i> .....	81
<i>Sympóziá BIB 1967- 1999/ Symposiums BIB 1967- 1999</i> .....	86
<i>Reprodukcie / Reproductions</i> .....	88

## Zborník BIB 2003 / Miscellany BIB 2003

**Téma: Fenomén postmodernizmu v súčasnej ilustrácii pre deti**  
**Topic: The Phenomenon of Postmodernism in Current Children's Illustration**

<i>Barbara Brathová (Slovensko): Úvodom</i> .....	9
<i>Penni Cottonová (Veľká Británia): Postmoderna vo vizuálnych príbehoch Európskej zbierky ilustrovaných kníh</i> .....	11
<i>Margarida Morgadová (Portugalsko): Detská knižná ilustrácia a identita</i> .....	19
<i>Kristen Bystrupová (Dánsko): Fenomén postmodernizmu v súčasných ilustráciách pre deti v Dánsku</i> .....	24
<i>Steffen Larsen (Dánsko): Poskytujú mužskí umelci skutočný obraz postmoderny?</i> .....	30
<i>Vanessa Joosenová (Belgicko): Multikultúrne rozprávky a ich ilustrácie. Dve súčasné adaptácie Popolušky</i> .....	35
<i>Horst Künemann (Nemecko): Skĺbenie a prepojenie obrázkových kníh v mediálnom spojení</i> .....	39
<i>Yumiko Badno-Saitová (Japonsko): Čo Šinta - zobrazovanie sveta nonsensu a humoru</i> ....	44
<i>Jiwone Leeová (Kórea): Oneskorená moderna: o ilustráciách kórejských kníh</i> .....	49
<i>Vasso Psarakiová (Grécko): Aktuálne trendy a tendencie ilustrácie v Grécku</i> .....	54
<i>Silke Rabusová (Rakúsko): Postmoderna v rakúskych ilustrovaných knihách</i> .....	59
<i>Gita Kordošová (Slovensko): Lyrická ilustrácia Viery Kraicovej</i> .....	66
<i>Behzad Gharibpour (Irán): Kúzelný šarm ilustrácie</i> .....	73
<i>Gerhard Jäger (Belgicko): Návrat kamišibai a ABC</i> .....	77
<i>Dagmar Srnenská (Slovensko): K postmodernizmu v slovenskej ilustrácii pre deti</i> .....	83
<i>Barbara Brathová (Slovakia): Introduction</i> .....	10
<i>Penni Cotton (United Kingdom): Postmodernism within the Visual Narratives of the European Picture Book Collection</i> .....	15
<i>Margarida Morgado (Portugal): Children's Books Illustration and Identity</i> .....	21
<i>Kirsten Bystrup (Denmark): A Phenomena of Postmodernism in Contemporary Illustrations For Children in Denmark</i> .....	27
<i>Steffen Larsen (Denmark): Are Male Artist Carrying the True Pictures of Modernism?</i> .....	32
<i>Vanessa Joosen (Belgium): Multicultural Fairy Tales and Their Illustrations: Two Contemporary Adaptations of Cinderella</i> .....	37
<i>Horst Künemann (Germany): Connection and Link-up of Picture Books in Media</i> .....	41
<i>Yumiko Bando–Saito (Japan): Cho Shinta: Depicting a World of Nonsense and Humor</i> ....	46
<i>Jiwone Lee (Korea): The Modern Belated: On Korean Picture Book Illustrations</i> .....	51
<i>Vasso Psaraki (Greece): Illustration Trends and Currents in Greece Today</i> .....	56
<i>Silke Rabus (Austria): Postmodernism in Austrian Picture Books</i> .....	62
<i>Gita Kordošová (Slovakia): Lyrical Illustrations of Viera Kraicová</i> .....	69
<i>Behzad Gharibpour (Iran): The Magic of Illustration</i> .....	75

<i>Gerhard Jaeger (Belgium): Kamishibai Comeback and ABC</i> .....	80
<i>Dagmar Srnenská (Slovakia): About Postmodernism in Slovak Illustration for Children</i> .....	85

## Zborník BIB 2005 / *Miscellany BIB 2005*

**Téma: Psychologické a sociálne aspekty ilustračnej tvorby k dielu H. Ch. Andersena**  
**Topic : Psychological and Social Aspects of Illustrations related to Works of H. C. Andersen**

Barbara Brathová – Slovensko, Fantazijné signály zhora .....	5
Janine Despinette – Francúzsko, 200. výročie narodenia H. Ch. Andersena; 20. Bienále ilustrácií Bratislava .....	7
Horst Künnemann – Nemecko, Andersen pri laptope alebo Andersen píše na notebooku; Retrospektíva na takmer polovicu storočia BIB .....	11
Joke Linders – Holandsko, Max Velthuijs (Haag 22. máj 1923 – Haag 25. január 2005) ....	15
Sisko Ylimartimo – Fínsko, Záhada Snehovej kráľovnej, ktorú zobrazili ilustrátori rozprávok	19
Stanislav Brna – Slovensko, Malá morská víla – príbeh života (interpretácia)? .....	25
Yuko Takesako – Japonsko, Svet H.Ch.Andersena v zobrazení japonskej ilustrátorky Chihiro Iwasaki .....	33
Kirsten Bystrup – Dánsko, Ako pristupuje dánsky a francúzsky ilustrátor k rovnakej rozprávke H.Ch. Andersena .....	41
Joanna Elżbieta Olech – Poľsko, Ilustrovanie Andersena .....	47
Regina Yolanda – Brazília, Význam ilustrácie v knihách H. Ch. Andersena v Brazílii .....	53
Parnaz Nayeri – Irán, Ilustrovanie rozprávok H. Ch. Andersena v Iráne (Vytváranie identity)	56
Mária José Sottomayor – Portugalsko, Portugalskí ilustrátori ako (opätovní) čitatelia H.Ch.Andersena .....	61
Miroslav Kudrna – Česká republika, BIB magnetem česko–slovenského dialogu očima zaujatého porotce z let 1979 až 1989 aneb v Bratislavě se náš svět nesetkával jen s cizinou ....	67
Mariana Deáková – Slovensko, Sympóziu BIB (Témy) .....	72
Jana Michalová –Slovensko, Ilustrácie kníh H. Ch. Andersena vystavené na BIB v rokoch 1967-2005 .....	74
.	
<i>Barbara Brathová – Slovakia, Fansiful Signals from Above</i> .....	5
<i>Janine Despinette – France, 200<sup>th</sup> Anniversary of H. C. Andersen; 20<sup>th</sup> Biennial of Illustrations Bratislava</i> .....	7
<i>Horst Künnemann – Germany, Andersen by Laptop or Andersen Writes on Notebook; A Retrospective of Almost Half a Century of BIB</i> .....	11
<i>Joke Linders – Holland, Max Velthuijs (The Hague 22 May1923- The Hague 25 Jan.2005)</i>	15
<i>Sisko Ylimartimo – Finland, Mystery of the Snow Queen Interpreted by Fairy Tale Illustrators</i>	19
<i>Stanislav Brna- Slovakia, The Little Mermaid – A Tale from Life? (Interpretation)</i> .....	25
<i>Yuko Takesako – Japan, The World of H.C.Andersen as Depicted by Japanese Picture Book Artist Chihiro Iwasaki</i> .....	33
<i>Kirsten Bystrup – Denmark, How a Danish and a French Illustrator Approach the Same Story by H.C.Andersen</i> .....	41
<i>Joanna Elżbieta Olech – Poland, Illustrating Andersen</i> .....	47
<i>Regina Yolanda – Brazil, The Importance of Illustration in Books of H.C.Andersen in Brazil</i>	53
<i>Parnaz Nayeri – Iran, Illustrating H.C.Andersen Stories in Iran (Shaping an Identity)</i> .....	56
<i>Maria José Sottomayor – Portugal, Portuguese Illustrators as (Re)Readers of H.C.Andersen</i>	61
<i>Miroslav Kudrna – Czech Republic, BIB as a Magnet of Czecho-Slovak Dialogue in Eyes of a Biased Juror of 1979-7989 or in Bratislava Our World Did Not Encounter Only the Outland</i>	67
<i>Mariana Deáková – Slovakia, BIB Symposium Subjects</i> .....	72
<i>Jana Michalová – Slovakia, Illustrations of H. C. Andersen´s Books Exhibited at the BIB ´67-2005</i> .....	74

## Zborník BIB 2007 / *Miscellany BIB 2007*

Téma: **Globalizácia a inakosť v detskej ilustrovanej knihe**

Topic: *Globalisation and Being Different in Children's Book Illustration*

Barbara Brathová – Slovensko, Bližšie od teba .....	6
Andrej Švec – Slovensko, Štyrikrát inak .....	8
Ranka Javor – Chorvátsko, Svjetlan Junaković, víťaz prvého Chorvátskeho bienále ilustrácií a kandidát Ceny H. Ch. Andersena .....	16
Mehrnoosh Moshiri – Irán, Detská rozprávková krajina a vek plazmových obrazoviek .....	21
Yumiko Bando–Saito – Japonsko, Globalizácia a inakosť v detskej ilustrovanej knihe : krátka štúdia o kandidátoch Ceny H.Ch. Andersena v Japonsku .....	26
Tanja Mastnak – Slovinsko, Lokálne praktiky slovinskej ilustrácie v globálnom svete detskej Literatúry .....	32
Maria José Sottomayor- Portugalsko, Zmazať inakosť, ale byť iným .....	37
<i>Barbara Brathová – Slovak Republic, Closer from You .....</i>	<i>6</i>
<i>Andrej Švec – Slovak Republic, Foretimes Otherwise .....</i>	<i>8</i>
<i>Ranka Javor – Croatia, Svjetlan Junaković, the Winner of the First Croatian Biennial of Illustration and Candidate for H. C. Andersen Award .....</i>	<i>16</i>
<i>Mehrnoosh Moshiri – Iran, The Fairy Tale Land of Children and the Age of Plasma Display..</i>	<i>21</i>
<i>Yumiko Bando–Saito – Japan, Globalisation and Difference in Children's Book Illustration : A Look at Prize Winners and Candidates from Japan for the H. C. Andersen Awards .....</i>	<i>26</i>
<i>Tanja Mastnak – Slovenia, Local Practises of Slovene Illustrations in Global World of Children's Literature .....</i>	<i>32</i>
<i>Maria José Sottomayor – Portugal, Erasing Differences, but Being Different .....</i>	<i>37</i>

## Zborník BIB 2009 / *Miscellany BIB 2009*

Téma: **Vzťah ilustrácie a textu**

1/ Ukážka objavnej komunikácie ilustrácie a textu v knihe, ktorú si každý prednášajúci sám vyberie  
2/ Porovnajte stratégie ilustrátorov pri rôznych vydaniach knihy Lewisa Carrola Alica v krajine zázrakov

Topic: *The Relationship between Illustration and the Text*

1/ *Example of discovering communication of an illustration and a text in a book selected by the lecturer himself/herself*

2/ *Compare the strategies of illustrators of various editions of Lewis Carrol's book Alice in Wonderland*

Viera Anoškinová (Slovensko), Slovo na úvod .....	5
Barbara Brathová (Slovensko), Alicine vzťahy .....	7
Kirsten Bystrup (Dánsko), Detské knihy Hanne Bartholinovej ako príklad vzťahu medzi ilustráciou a textom .....	9
Małgorzata Cackowska (Poľsko), Vzťah textu a ilustrácie v detskej knihe v Poľsku a jeho potenciál spoločensko-politických dôsledkov .....	16

Salmo Dansa (Brazília), Alica za zrkadlom: obrátená verzia .....	21
Janine Despinette (Francúzsko), Alica .....	25
Klaus Doderer (Nemecko), Rôzne spôsoby ilustrácie absurdnej poézie (nonsensu) .....	28
Manorama Jafa (India), Príklad objavnej komunikácie medzi ilustráciou a sprievodným textom v obrázkovej knihe .....	35
Ranka Javor (Chorvátsko), Po svojom, alebo vzťah ilustrácie a textu v knihách Svjetlana Junakoviča .....	39
Mary Korompili-Kritikou (Grécko), Vzťah slov a obrázkov; dieťa a inakosť .....	45
Miroslav Kudrna (Česko), Príklad stylistovné komunikace v ilustračným díle Evy Šedivé .....	51
Horst Künemann (Nemecko), „Alica“ – dievča s mnohými tvármi .....	56
Vesna Lakičević-Pavičević (Srbsko), Alica v krajine zázrakov .....	59
Tanja Mastnak (Slovinsko), Ut pictura poesis. (Báseň je ako obraz) Výtvarné interpretácie poézie v súčasnej ilustrácii .....	63
Michiko Matsukata (Japonsko), Alica v krajine zázrakov očami japonského ilustrátora .....	70
Riita Oittinen (Fínsko), Verbálne, vizuálne a akustické v ilustrovaných knihách .....	75
Dragana Palavestra (Srbsko), Vzťah medzi ilustráciami a textom v knihách Dušana Petričića .....	81
Hamid Reza Shahabadi (Irán), Cesta do raja. Príbeh o ceste proroka Mohameda do raja .....	86
Andrej Švec (Slovensko), Keď veвериčka „hrá divadlo“ .....	91
Regina Yolanda (Brazília), Čítanie obrazu .....	96
<i>Viera Anoškinová (Slovak Republic), Foreword .....</i>	<i>105</i>
<i>Barbara Brathová (Slovak Republic), Alice´s Relationships .....</i>	<i>107</i>
<i>Kirsten Bystrup (Denmark), Hanne Bartholin´s Children´s Book as an Example of the Relationship between Illustration and Text .....</i>	<i>109</i>
<i>Małgorzata Cackowska (Poland), The Relation between Text and Picture in Picture Books in Poland, and its Potential Sociopolitical Implications .....</i>	<i>117</i>
<i>Salmo Dansa (Brazil), Alice through the Looking Glass : an Inverted Version .....</i>	<i>122</i>
<i>Janine Despinette (France), Alice .....</i>	<i>126</i>
<i>Klaus Doderer (Germany), Different Ways to Illustrate Nonsense Poems .....</i>	<i>129</i>
<i>Manorama Jafa (India), Examples of Discovering Communication of an Illustrator and Accompanying Text in Picture Book .....</i>	<i>137</i>
<i>Ranka Javor (Croatia), In His Way or the Relationship between Picture and Text in the Books by Svjetlan Junaković .....</i>	<i>142</i>
<i>Mary Korompili-Kritikou (Greece), The Interrelationship between Words and Pictures: The Child and Being Different .....</i>	<i>148</i>
<i>Miroslav Kudrna (Czech Republic), An Example of Style-making Communication in Illustrations Made by Eva Šedivá .....</i>	<i>154</i>
<i>Horst Künemann (Germany), Alice – Girl with Many Faces .....</i>	<i>159</i>
<i>Vesna Lakičević-Pavičević (Serbia), Alice in Wonderland. Illustrator´s Attitude towards Text .....</i>	<i>162</i>
<i>Tanja Mastnak (Slovenia), Ut Pictura Poesis. Visual Interpretations of Poetry in Contemporary Illustration .....</i>	<i>166</i>
<i>Michiko Matsukata (Japan), Alice in Wonderland through Japanese Illustrators` Eyes .....</i>	<i>173</i>
<i>Riita Oittinen (Finland), The Verbal, Visual and Aural in Picture Books .....</i>	<i>178</i>
<i>Dragana Palavestra (Serbia), The Relationship between the Illustrations and the Text in Books Illustrated by Dušan Petričić .....</i>	<i>185</i>
<i>Hamid Reza Shahabadi (Iran), A Journey to the Heavens. The Story of a Journey that Prophet Mohammad Took to the Heavens. Looking into the Book Illustration of Mi'raj .....</i>	<i>191</i>
<i>Andrej Švec (Slovak Republic), When a Squirrel Playacts .....</i>	<i>196</i>
<i>Regina Yolanda (Brazil), Reading Images .....</i>	<i>201</i>

## Zborník BIB 2011 / *Miscellany BIB 2011*

Téma: **Ilustrácia vo svete nových médií**  
Topic: *The Illustrations in the World of New Media*

Viera Anoškinová (Slovensko): Slovo na úvod .....	5
Kirsten Bystrup (Dánsko): Ilustrácia vo svete nových médií .....	7
Janine Despinette (Francúzsko): Ilustrácia a nové médiá .....	15
Faniel Hanán Díaz (Venezuela): Používanie kinematografického jazyka v ilustráciách detských obrázkových kníh .....	17
Renáta Fučíková (Česko): Naše mysl je väčší než svet .....	24
Koraljka Jurčec – Kos (Chorvátsko): Chorvátska ilustrácia vo svete nových médií .....	31
Yun-Deok Kwon (Južná Kórea): Obrázkové knihy a ilustrácie v nových médiách .....	37
Stefen Larsen (Dánsko): Zamyslenie nad novými médiami .....	40
Andrej Švec (Slovensko): Za plotom arzenálu „tradičnej“ ilustrácie. Poznámky k počítačovej ilustrácii vo svetle BIB .....	43
Sahar Tarhandeh (Irán): Do sveta nových médií .....	50
Michal Tokár (Slovensko): Nové médiá, digitálne umenie verus ilustrácia .....	56
Manuela Vladič Maštruko (Chorvátsko): Chorvátska ilustrácia v nových médiách .....	65
Anita Wincencjusz-Patyna (Poľsko): Nové médiá v ilustráciách kníh – úžasné riešenie alebo sporný nástroj? Niekoľko myšlienok o súčasnej poľskej ilustrácii .....	72
<i>Viera Anoškinová (Slovak Republic): Foreword .....</i>	<i>83</i>
<i>Kirsten Bystrup (Denmark): The Illustration in the World of New Media .....</i>	<i>85</i>
<i>Janine Despinette (France): The Illustration and New Media .....</i>	<i>93</i>
<i>Faniel Hanán Díaz (Venezuela): The Uses of Cinematographic Language in the Illustration of Children's Picture Books .....</i>	<i>95</i>
<i>Renáta Fučíková (Czech Republic): Our Mind Is Greater Than the World .....</i>	<i>103</i>
<i>Koraljka Jurčec-Kos (Croatia): Croatian Illustration in the World of New Media .....</i>	<i>109</i>
<i>Yun-Deok Kwon (South Korea): Picture Books and Illustrations in New Media .....</i>	<i>115</i>
<i>Stefen Larsen (Denmark): Reflections on the New Media .....</i>	<i>118</i>
<i>Andrej Švec (Slovak Republic): Beyond the Realm of the "Traditional" Illustration. Notes Concerning Computer Illustration in BIB .....</i>	<i>121</i>
<i>Sahar Tarhandeh (Iran): Toward the World of New Media .....</i>	<i>128</i>
<i>Michal Tokár (Slovak Republic): New Media, Digital Art versus Illustration .....</i>	<i>134</i>
<i>Manuela Vladič Maštruko (Croatia): Croatian Illustration in the New Media .....</i>	<i>143</i>
<i>Anita Wincencjusz Patyna (Poland): New Media in Book Illustration - a Great Solution or a Devious Tool? Some Remarks on Polish Contemporary Illustration .....</i>	<i>150</i>

## Zborník BIB 2013 / Miscellany BIB 2013

Téma: **Identita dnes. Národná kultúrna identita ilustrácie v čase globalizácie**

Topic: *Identity Today. The National Cultural Identity of Illustration in Time of Globalization*

Viera Anoškinová (Slovensko) : Identita v globalizácii, globalizácia v identite .....	4
Austra Avotina, Ilze Stikāne (Lotyšsko) : Detské knihy ako médium komunikácie v modernom svete. Ocenenia za zmyslový dojem v Lotyšsku .....	5
Ali Boozari (Irán) : Iránska ilustrácia v globálnom kontexte .....	15
Jana Čeňková (Česko), Iku Dekune (Japonsko) : Několik poznámek k vývoji ilustrací pohádkových souborů K. J. Erbena v českých vydáních. O tvorbě ilustrací výboru Živá voda .....	21
Renáta Fučíková (Česko) : Pojďte a poslyšte pověsti dávných časů .....	30
Ľubomír Krátky (Slovensko) : Ilustrácia v knihe pre deti a grafický dizajn .....	34
Steffen Larsen (Dánsko) : Identita dnes: národná kultúrna identita ilustrácie v čase globalizácie	40
Bjørn Ousland (Nórsko) : Moja nórska kultúrna identita .....	44
Zohreh Parirokh (Irán) : Bozakeh Zangoolepa (O koze a troch kozliatkach): Globálna téma, národná identita v ilustrácii .....	48
Leo Pizzol (Taliansko) : Dejiny výstavy .....	57
Marloes Schrijvers (Holandsko) : Protiklad, identifikácia a dezidentifikácia prostredníctvom textu a obrazu v diele Múr od Petra Sísa .....	60
Andrej Švec (Slovensko) : Kontinuita v premenlivosti alebo stále sama sebou. Identita slovenskej ilustrácie z pohľadu BIB .....	68
Manuela Vladić Maštruko (Chorvátsko) : Identita dnes: národná kultúrna identita ilustrácie v čase globalizácie .....	78
Myry Voipio (Fínsko) : Rodina, tradícia a spolupatričnosť: fínska národná kultúrna identita v čase globalizácie .....	86
Anita Wincencjusz-Patyna (Poľsko) : Fascinujúca mozaika. Prvky národnej histórie a kultúry v súčasných knižných ilustráciách v Poľsku .....	93
<i>Viera Anoškinová (Slovak Republic) : Identity in Globalization and Globalization in Identity ....</i>	<i>102</i>
<i>Austra Avotina, Ilze Stikāne (Latvia): Children's Books as Medium of Communication in Modern World. Sense Awards in Latvia .....</i>	<i>103</i>
<i>Ali Boozari (Iran) : Iranian Illustration in a Global Context .....</i>	<i>113</i>
<i>Jana Čeňková (Czech Republic), Iku Dekune (Japan) : Notes on the Development of Illustration to Fairy Tales by K. J. Erben Published in Czech. The Live Water – Illustrating Selected Fairy Tales by K. J. Erben .....</i>	<i>120</i>
<i>Renáta Fučíková (Czech Republic) : Come and Hear Old Legends .....</i>	<i>130</i>
<i>Ľubomír Krátky (Slovak Republic) : Illustration for Children's Books and Graphical Design .....</i>	<i>134</i>
<i>Steffen Larsen (Denmark): Identity Today: The National Cultural Identity of Illustration in the Time of Globalization .....</i>	<i>140</i>
<i>Bjørn Ousland (Norway) : My Norwegian Cultural Identity .....</i>	<i>144</i>
<i>Zohreh Parirokh (Iran): The Bell-Foot Goat Story: Global Theme, National Identity in Illustration</i>	<i>148</i>
<i>Leo Pizzol (Italy) : History of the Exhibition .....</i>	<i>158</i>
<i>Marloes Schrijvers (Netherlands) : Oppositions, Identification and Disidentification through Text and Image in The Wall by Peter Sísa .....</i>	<i>161</i>
<i>Andrej Švec (Slovak Republic): Continuity in Being Changeable, or always "Being Oneself". The Identity of Slovak Illustration in BIB .....</i>	<i>169</i>
<i>Manuela Vladić Maštruko (Croatia) : Identity Today: The National Cultural Identity of Illustration in the Time of Globalization .....</i>	<i>180</i>
<i>Myry Voipio (Finland) : Families, Tradition and Togetherness: Finnish National Cultural Identity in the Time of Globalization .....</i>	<i>188</i>
<i>Anita Wincencjusz-Patyna (Poland) : The Intriguing Mosaic. Elements of National History and Culture in Coin Temporary Book Illustration in Poland .....</i>	<i>195</i>

## Zborník BIB 2015 / Miscellany BIB 2015

**Téma: Ako Bienále ilustrácií Bratislava za polstoročie ovplyvnilo podobu obrázkovej detskej knihy vo svete**

*Topic: How the Biennial of Illustrations Bratislava Has Influenced the Children's Picture Books of the World over the Last Half Century*

Zuzana Jarošová (Slovensko) : Polstoročie Bienále ilustrácií Bratislava .....	4
Wally de Doncker (Belgicko) : 50 rokov Bienále ilustrácií Bratislava .....	5
Viera Anoškinová (Slovensko) : 50 rokov Medzinárodného sympózia BIB .....	7
Ali Boozari (Irán) : Irán 50 rokov na Bienále ilustrácií Bratislava .....	8
Kirsten Bystrup (Dánsko) : Ako Bienále ilustrácií Bratislava za polstoročie ovplyvnilo podobu obrázkovej detskej knihy vo svete .....	14
Iveta Gal Drzewiecka (Slovensko) : Za hranicou detstva. K problematike originality obrázkovej detskej knihy v koncepcii BIB-u .....	31
Nazan Erkmen (Turecko) : Turecká ilustrácia .....	36
Senka Vlahović Filipov (Srbsko) : Sila ilustrácie cez prizmu polstoročia publikovania zborníkov BIB .....	42
Piet Grobler (Veľká Británia) : Odkaz Bienále ilustrácií Bratislava: výskum a inkluzívnosť .....	49
Vladimir Kravčenko (Moldavsko) : Ilustrácia literatúry pre deti v Moldavsku. Osobnosti a trendy .....	54
Mary Kritikou (Grécko) : 50 rokov Bienále ilustrácií Bratislava a účasť Grécka .....	64
Steffen Larsen (Dánsko) : Duch '67 .....	68
Manuela Vladić-Maštruko (Chorvátsko) : Ako Bienále ilustrácií Bratislava za polstoročie ovplyvnilo podobu obrázkovej detskej knihy vo svete .....	76
Takeshi Matsumoto (Japonsko) : Umelecká hodnota ilustrácií obrázkových kníh – úloha a vplyv BIB-u .....	84
Fred Minn (Južná Kórea) : Nami Concours 2015: nový prístup v medzinárodnej súťaži ilustrácií obrázkových detských kníh .....	87
Anita Wincencjusz-Patyna (Poľsko) : poland@bib.sk .....	90
Maria José Sottomayor (Portugalsko) : Ako originály vystavené na BIB-e za 50 rokov pozdvihli umeleckú úroveň ilustrácií detskej literatúry .....	94
Milena Šubrtová (Česko) : České stopy v histórii Bienále ilustrácií Bratislava .....	102
Andrej Švec (Slovensko) : Nielen vidieť, ale aj vedieť. Reflexie k 50. výročiu Bienále ilustrácií Bratislava .....	112
<i>Zuzana Jarošová (Slovakia) : Half Century of Biennial of Illustrations Bratislava .....</i>	<i>130</i>
<i>Wally de Doncker (Belgium) : 50 Years of Biennial of Illustrations Bratislava .....</i>	<i>131</i>
<i>Viera Anoškinová (Slovakia) : 50 Years of International Symposium BIB .....</i>	<i>133</i>
<i>Ali Boozari (Iran) : Iran's 50 Years at the BIB .....</i>	<i>134</i>
<i>Kirsten Bystrup (Denmark) : How the Biennale of Illustrations Bratislava has Influenced the Children's Picturebooks Over the World the Last Century .....</i>	<i>140</i>
<i>Iveta Gal Drzewiecka (Slovakia) : Beyond Childhood. (On the issues of originality of a picture book as perceived by BIB) .....</i>	<i>157</i>
<i>Nazan Erkmen (Turkey) : The History of Turkish Illustration .....</i>	<i>162</i>
<i>Senka Vlahović Filipov (Serbia) : The Power of Illustration Through the Prism of Half of a Century of Publicating BIB Miscellanies .....</i>	<i>168</i>
<i>Piet Grobler (United Kingdom) : The Legacy of the Biennial for Illustration, Bratislava: Research and Inclusivity .....</i>	<i>176</i>
<i>Vladimir Kravchenko (Moldova) : Children's Book Illustration in Moldova. Personalities and Trends .....</i>	<i>181</i>
<i>Mary Kritikou (Greece) : 50th Year Anniversary of BIB and the Participation of Greece .....</i>	<i>191</i>
<i>Steffen Larsen (Denmark) : The Spirit of '67 .....</i>	<i>196</i>

<i>Manuela Vladič Maštruko (Croatia) : How the Biennale of Illustrations Bratislava Has Influenced the Children's Picturebooks Over the World the Last Century</i> .....	204
<i>Takeshi Matsumoto (Japan) : The Artistic Value of Picture Book Illustrations – The Role and the Impact of BIB</i> .....	213
<i>Fred Minn (South Korea) : Nami Concours 2015: A New Approach in International Children's Picture Book Illustration Competition</i> .....	215
<i>Anita Wincencjusz-Patyna (Poland): poland@bib.sk</i> .....	218
<i>Maria José Sottomayor (Portugal) : How Originals Exhibited at BIB in the 50's Contributed to Making Illustrations Reach Art Status in Children's Literature</i> .....	222
<i>Milena Šubrtová (Czech Republic) : The Czech Footprint in BIB's History</i> .....	230
<i>Andrej Švec (Slovakia) : Not Just Seeing, Knowing too. Reflections on the 50th Anniversary of BIB</i> .....	240

## Zborník BIB 2017 / Miscellany BIB 2017

**Téma: Umenie verzus komercia. Úloha umeleckej ilustrácie v dnešnom svete komercie. Originálne a nekonvenčné stratégie ilustrátorov**

*Topic: Art versus Commerce. The role of artistic illustration in the modern world of commerce. Original and unconventional strategies of illustrators*

Zuzana Jarošová (Slovensko): Prečo téma Umenie verzus komercia? .....	4
Viera Anoškinová (Slovensko): Predslov .....	5
Ali Boozari (Irán): Umelecké a komerčné ilustrácie: Prípadová štúdia dvoch vydaných kníh o príbehu Zahhāka .....	6
Nadežda Bugoslavskaja (Rusko): Aktuálnosť kompozície ilustrácií ako marketi nový princíp... ..	12
Kirsten Bystrup (Dánsko): Úloha umeleckej ilustrácie v modernom svete komercie .....	15
Renáta Fučíková (Česko): Podbízivá, svéhlavá alebo vstřícná. Jakou chceme mít ilustraci pro děti? .....	26
Hoda Haddadi (Irán): Umenie verzus stereotyp. Defamiliarizácia knihy .....	30
Steffen Larsen (Dánsko): Ako plynie čas. Pár postrehov z pozorovania umenia a komercie ... ..	41
Manuela Vladič Maštruko (Chorvátsko): Úloha umeleckej ilustrácie v modernom svete komercie. Originálne a nekonvenčné stratégie ilustrátorov .....	46
Liz Page (Švajčiarsko): IBBY vo svete .....	55
Dragana Palavestra (Srbsko): Úloha umeleckej ilustrácie v modernom svete komercie. Originálne a nekonvenčné stratégie ilustrátorov .....	59
Marija Ristić, Mirjana Bajić (Srbsko): Úloha umeleckej ilustrácie v modernom svete komercie. Originálne a nekonvenčné stratégie ilustrátorov .....	66
Maria José Sottomayor (Portugalsko): Mladí portugalskí vydavatelia vytvárajú kreatívne a podnetné knihy .....	72
Václav Šlajch (Česko): Art school confidential : profesionálové. O súčasnosti v komerčnej ilustraci .....	82
Milena Šubrtová (Česko): Proměny ikonotextové komunikace s dětmi 21. století. Jak vypadá čas a smrt v obrázkových knihách pro děti .....	86
Senka Vlahović (Srbsko): Dušan Pavlić a jeho Štýlové hry. Originálne a nekonvenčné stratégie ilustrátorov na trhu s knihami pre deti .....	96
Maria Christania Winardi (Indonézia): Indonézske obrázkové knihy: plávať proti prúdu .....	104
Mingzhong Zhang (Čína): Čína a obrázkové knihy. Aliancia čínskych obrázkových kníh .....	112
Zuzana Jarošová (Slovakia): Why – art versus commerce? .....	120



<i>Viera Anoškinová (Slovakia): Foreword</i> .....	121
<i>Ali Boozari (Iran): Illustration for Art, Illustration for Market: A Case Study of the two Published Books about Story of Zāhhāk</i> .....	122
<i>Nadezhda Bugoslavskaya (Russia): Atypicality of Illustration Composition as a Marketing Principle</i> .....	128
<i>Kirsten Bystrup (Denmark): A life in the service of the fantasy</i> .....	131
<i>Renáta Fučíková (Czech Republic): Fawning, Headstrong or Accommodating... What Kind of Children's Illustration would we like to have?</i> .....	142
<i>Hoda Haddadi (Iran): Art Versus Stereotype. Defamiliarization of a Book</i> .....	146
<i>Steffen Larsen (Denmark): As Time Goes By. Some Observations on Observing Art and Commercialism</i> .....	157
<i>Manuela Vladić Maštruko (Croatia): Art Versus Commerce. The Role of Artistic Illustration in the Modern World of Commerce. Original and Unconventional Strategies of Illustrators</i> .....	162
<i>Liz Page (Switzerland): IBBY around the World</i> .....	172
<i>Dragana Palavestra (Serbia): Art Versus Commerce. The Role of Artistic Illustration in the Modern World of Commerce. Original and Unconventional Strategies of Illustrators</i> .....	176
<i>Marija Ristić, Mirjana Bajić (Serbia): Art vs Commerce. The Role of Artistic Illustration in the Modern World of Commerce. Original and Unconventional Strategies of Illustrators</i> .....	184
<i>Maria José Sottomayor (Portugal): Young Portuguese Publishers make Creative and Challenging Books</i> .....	190
<i>Václav Šlajch (Czech Republic): Art School Confidential: Professionals Contemporaneity in Commercial Illustration</i> .....	200
<i>Milena Šubrtová (Czech Republic): Changes of Icon-Text Communication with Children in the 21st Century. Depiction of Time and Death in Children's Picture Books</i> .....	204
<i>Senka Vlahovič (Serbia): Dušan Pavlič's Style Games. Original and Unconventional Strategies of Illustration in the Market of Children's Books</i> .....	214
<i>Maria Christania Winardi (Indonesia): Indonesian Picture Books: Striving Against the Mainstream</i> .....	223
<i>Mingzhou Zhang (China): Art Versus Commerce. China in Picture Books – The China Picture Book Alliance</i> .....	231

## Zborník BIB 2019 / Miscellany BIB 2019

Téma : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky

Topic: *Cult of the Original Illustration in the World of Digital Technology*

Zuzana Jarošová (SK) : Príhovor / <i>Foreword</i> .....	4
Mingzhou Zhang (CN) : Príhovor / <i>Foreword</i> .....	5
Mirjana Bajić (RS) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky. Vplyv originálu ilustrácie pri procese nadobúdania ženskej identity / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World. The Influence of the Original Illustration on in the Process of Achieving a Female Identity</i> .....	6
Ali Boozari (IR) : Klasická alebo digitálna ilustrácia? To je otázka / <i>Original or Digital Illustration? That Is the Question</i> .....	13
Nadežda Bugoslavskaja (RS) : Rezistencia papiera je cesta, ako uspieť v ilustrátorskej práci / <i>The Paper Resistance Is a Way to Success in an Illustrator's Work</i> .....	19
Kirsten Bystrup (DK) : Čo charakterizuje originálnu ilustráciu? / <i>What Characterizes the Original Illustration?</i> .....	25
Jana Čeňková (CZ) : Tři zlaté klíče Petra Síse otevírají pražské pověsti / <i>Three Golden Keys by Petr Sís Introduce Prague Legends</i> .....	34
Brenda Dales (US) : Afroamerické detské knižné ilustrácie / <i>African-American Children's Book Illustrations</i> .....	44
Tatyana Feeney (IR) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World</i> .....	54
Renáta Fučíková (CZ) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World</i> .....	63
Marija Jesus Gil (SP) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World</i> .....	67
Orna Granot (IL) : Zo strany do galérie. Výstava originálov ilustrácií v múzeu / <i>From the Page into the Gallery – Exhibiting Original Illustrations in a Museum Setting</i> .....	71
Luciana Grether (BR) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World</i> .....	73
Jimin Kim (KR) : Obrázková kniha pre všetky generácie / <i>Picture Book for All Generations...</i>	79
Steffen Larsen (DK) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky. Smrť originálu? / <i>Cult of Original Illustration in the Digital World. Death of the Original?</i> .....	83
Ilana Elkad-Lehman (IL) : David Grossman – spisovateľ pre starších aj mladších čitateľov / <i>David Grossman – Writer for Older and Younger Readers</i> .....	87
Manuela Vladić Maštruko (HR) : Kult originálnej ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of the Original Illustration in the World of Digital Technology</i> .....	91
Isabella Mauro (CR) : Originál ilustrácie v Programe prezentácie chorvátskych ilustrátorov / <i>Original Illustrations in the Croatian Illustrators Presentation Programme</i> .....	107
Jaana Pesonen (FI) : Súčasný trendy vo fínskej ilustrácii – tie moderné a tie retro / <i>Current Trends in Finnish Illustrations – Traditional or Nostalgic?</i> .....	114
Hossein Sheikh Rezaee (IR) : Ilustrácia v digitálnej dobe / <i>Illustration in the Digital Age: The Case of Originality</i> .....	118
Marija Ristić (RS) : Kult originálu ilustrácie vo svete digitálnej techniky / <i>Cult of the Original Illustration in the World of Digital Technology</i> .....	123
Senka Vlahović (RS) : Originálna ilustrácia alebo séria núl a jednotiek? / <i>Original Illustration or a Series of Zeros and Ones?</i> .....	129

## Zborník BIB 2021 / Miscellany BIB 2021

**Téma : Komiks v súčasnej obrázkovej knihe pre deti a mládež (kreatívne a objavné stratégie)**  
*Topic : Comics in The Current Picture Book for Children and Youth (Creative and Discovery Strategies)*

Zuzana Jarošová (SK): Príhovor / <i>Foreword</i> .....	4
Sheida Arameshfard (IR) : Skúmanie konceptu “globalizácie” prostredníctvom vizuálnych aspektov komiksu v Iráne s pohľadom na zbierku Rostam in Haft Khan / <i>Investigating the Concept of “Glocalization” in Visual Aspects of Comic Strips in Iran with a Look at Rostam in Haft Khan Collection</i> .....	5
Denis Beznosov (RU) : Komiks v súčasnej obrázkovej knihe pre deti a mládež / <i>Comics in the Current Picture Book for Children and Youth</i> .....	15
Ana Biscaia (PT) : Komiks v súčasných obrázkových knihách pre deti a mládež / <i>Comics in the Current Picture Book for Children and Youth</i> .....	19
Ali Boozari (IR) : Iránsky štýl komiksových kníh; krátka história a prehľad / <i>Iranian Style of Comic Books; a Brief History and Overview</i> .....	23
Renáta Fučíková (CZ) : Zlatý vek českého komiksu pro děti na přelomu 60. a 70. let 20. století / <i>Golden Age of Czech Comics for Children between 60s and 70s of the 20th Century</i> ....	33
Anna Kérchy (HU) : Kreatívne stratégie komiksu v súčasných maďarských obrázkových knihách / <i>Creative Strategies of Comics in Current Hungarian Picture Books</i> .....	41
Chryssa Kouraki, Angela Yannicopoulou (GR) : Grécke historické romány pre deti a mládež / <i>Greek Historical Novels for Children and Youth</i> .....	47
Steffen Larsen (DK) : Rámovať alebo nerámovať? / <i>To Frame or Not To Frame?</i> .....	55
Isabella Mauro (CR) : Dve hrdinky v chorvátskych komiksových knihách pre deti / <i>Two Heroines of Croatian Comic Books for Children</i> .....	58
Rutu Modan, Yirmi Pinkus (IL) : Projekt knihy o Noemovi, súčasný komiks pre malých čitateľov v Izraeli / <i>The Noah Book Project, Contemporary Comics for Early Readers in Israel</i> ...	66
Tuula Pere (FI) : Kresba slovami – rozprávanie obrázkami, vizualizácia príbehov – interakcia autor – ilustrátor / <i>Painting with Words – Telling with Pictures. Visualizing the Stories – Author and Illustrator Interaction</i> .....	68
Irena Jukić Pranjić (CR) : Vplyv detskej literatúry na tvorbu postáv v chorvátskych detských komiksoch / <i>The Influence of Children’s Literature on the Creation of Croatian Children’s Comic Characters</i> .....	74
Tomáš Prokúpek (CZ) : Mezi obrázkovou knihou, leporelem a komiksem, počátky samostatni vydávaného obrázkového seriálu v českém prostředí / <i>Between Picture Book, Concertina Book and Comics. Beginnings of Separately Published Picture Series in the Czech Surroundings</i> .....	79
Marija Ristić (RS) : Malý politický zabávač – komiks Dikan / <i>Mali Politikin Zabavnik – Comic Dikan</i> .....	84
Renana Green-Shukrun (IL) : Premena postavy v izraelskom komikse pre deti : od hrdinu k hrdinke / <i>The Change of the Protagonist in Israeli Comics for Children: From Hero to Heroine</i> .....	88
Silvija Tretjakova (LV) : Komiks ako kreatívna stratégia v metodike čítania / <i>Comics as a Creative Strategy in Reading Promotion Methodology</i> .....	94
Lote Vilma Vitina (LV) : Komiks v súčasnej obrázkovej knihe pre deti a mládež / <i>Comics in The Current Picture Book for Children and Youth</i> .....	101
Senka Vlahović (RS) : Komiks pre deti : Alternatívne a experimentálne prístupy v Srbsku v 21. storočí (Maja Veselinović a Dragana Kuprešanin) / <i>Comics for Children: Alternative and Experimental Approaches in Serbia in the 21st Century (Maja Veselinović and Dragana Kuprešanin)</i> .....	104